



Herstellerinformation

Schutzoverall gegen Hochdruckwasserstrahlen
DEHNcare WJP Basic



Dieses Dokument enthält alle erforderlichen Informationen zur Verwendung und Wartung der DEHNcare-Serie. Um richtig geschützt zu sein, müssen Sie diese Verwenderinformation vor der Verwendung sorgfältig durchlesen! Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Für die Konformitätserklärung (PDF) geben Sie die Artikelnummer wie am Etikett abgebildet in das Suchfeld auf www.dehn-international.com ein.

Allgemeine Hinweise:

- ➔ Industriereinigungsarbeiten werden mit Wasserstrahlen häufig unter hohem Druck vorgenommen. Die durch das ausströmende Wasser punktuell entstehende Kraft kann unkontrolliert zu lebensbedrohlichen Schnitt- oder Stichverletzungen führen. Diese Risiken sind organisatorisch nicht vollständig auszuschließen.
- ➔ Der Schutzoverall gegen Hochdruckwasserstrahlen DEHNcare WJP Basic bietet bei Arbeiten mit Hochdruckwasserstrahlgeräten Schutz gegen die mechanische Einwirkung von Wasserstrahlen und ist in Anlehnung an den Prüfgrundsatz GS-IFA-P15 geprüft.
- ➔ Im Sinne der DIN EN 14605:2009-08 ist der Schutzoverall DEHNcare WJP Basic keine Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien

Der Schutzoverall DEHNcare WJP Basic entspricht den Anforderungen nachfolgender Normen:

- EN ISO 13688:2013	Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen
- EN 343:2019	Schutzkleidung - Schutz gegen Regen
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien – Leistungsanforderungen an Chemikalienschutzkleidung mit eingeschränkter Schutzleistung gegen flüssige Chemikalien (Ausrüstung Typ 6 und Typ PB [6])
- in Anlehnung GS-IFA-P15	Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) nach der EG-Richtlinie 89/686/EWG Schutzkleidung gegen Hochdruck-Wasserstrahlen

Für den Ganzkörperschutz sind weitere geeignete Schutzvorrichtungen zu verwenden z.B.: Helm mit Gesichtsschutz, Handschuhe, Fußschutz.

Einsatzgrenzen:

Die vorliegende PSA ist in Anlehnung an den „Prüfgrundsatz GS-IFA-P15“ nur für den Einsatz von Flachstrahldüsen mit einem Wasserstrahldruck bis 750 bar geprüft. **Die PSA weist ausschließlich den Schutzbereich 1 auf.**

Verwendungshinweise (Gebrauch, Anwendung):

- ➔ Vor jedem Gebrauch ist jeder Teil des Schutzoveralls auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, auf mechanische Schäden der Oberfläche zu überprüfen.
- ➔ Bei mechanischen Schäden (Löcher, Risse, offene Nähte, ...) ist der Overall einer Weiterverwendung als Schutzoverall gegen Risiken durch Hochdruckwasserstrahlen zu entziehen

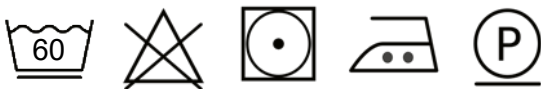
- ⇒ Bei Arbeiten an bewegten Maschinenteilen besteht das Risiko sich zu verfangen. Der Schutzoverall ist deshalb für diese Arbeiten nicht geeignet.
- ⇒ Die Tragedauer muss unter Beachtung der Klassifizierung gemäß EN 343 beachtet werden.
- ⇒ Die Kleidung muss geschlossen sein, wenn sie verwendet wird.

Haltbarkeit / Lebensdauer:

- ⇒ Die Eigenschaften wurden nach 5 Pflegezyklen geprüft.
- ⇒ Das Herstellungsdatum ist dem Etikett des jeweiligen Kleidungsstückes zu entnehmen.
- ⇒ Bezüglich der Haltbarkeit des Kleidungsstückes, ist es unerlässlich wie bereits unter „Verwendungshinweise“ beschrieben den ordnungsgemäßen Zustand vor jedem Gebrauch optisch zu prüfen. Dies ist umso wichtiger, da kein Verfallsdatum festgelegt ist.

Reinigung:

- ⇒ Pflegekennzeichnung






- ⇒ Separat waschen.
- ⇒ Trommel nur zu 2/3 beladen.
- ⇒ Stark verschmutzte Stellen vorbehandeln.
- ⇒ Handelsübliche Waschmittel ohne optische Aufheller verwenden.
- ⇒ Keine Weichspüler verwenden.
- ⇒ Gründlich spülen.
- ⇒ Nach mehrmaligem Nutzen/Waschen nachimprägnieren.
- ⇒ Im Trockner regeneriert sich die Imprägnierung.
- ⇒ Vor dem Waschen sind alle Verschlusselemente zu schließen.

Transport / Lagerung:

- ⇒ Für den Transport ist eine geeignete Verpackungsart (auch unter Berücksichtigung der fachgerechten Lagerung) zu wählen.
- ⇒ Trocken und lichtgeschützt lagern.
- ⇒ Der Schutzoverall darf nur im trockenen Zustand aufbewahrt werden.

Größen / Maße	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Art.-Nr.	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Fertigungsmaße Overall (cm)						
1/2 Brustweite	55	58	61	64	67	70
Rückenlänge hinten o. Kragen	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Ärmellänge mit Bündchen	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 Bundweite	46	49	52	55	58	61
1/2 Hüftweite von Taille 20 cm	54	57	60	63	66	69
Seitenlänge Bund bis Saum	105	107	109,5	111,5	114	116
Schrittlänge	80,5	82	83,5	85	86	88
Körpermaße / Figurine (cm)						
Körpergröße	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Brustumfang	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Tailenweite / Bundumfang	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogramme	Bezeichnung
	Herstellerinformation
 Monat / Jahr	Herstelldatum (z.B.: 02/2022= Februar 2022)
 EN 343 Klasse 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>Die Europäische Norm klärt die Anforderungen an die Schutzkleidung gegen schlechtes Wetter. Die geprüften Parameter dieser Norm sind der Wasserdurchgangswiderstand (Wasserdichtheit) und der Wasserdampfdurchgangswiderstand (Atmungsaktivität).</p> <p>Diese beiden Parameter werden ebenfalls in 4 Klassen eingestuft.</p> <p>Für den Wasserdurchgangswiderstand werden gefordert:</p> <p>Klasse 1 => 8000 Pa vor der Vorbehandlung des Gewebes und vor der Vorbehandlung der Nähte Klasse 2 => 8000 Pa nach jeder Vorbehandlung des Gewebes und vor der Vorbehandlung der Nähte Klasse 3 => 13000 Pa nach jeder Vorbehandlung des Gewebes und vor der Vorbehandlung der Nähte Klasse 4 => 20000 Pa nach jeder Vorbehandlung des Gewebes und nach der Vorbehandlung der Nähte durch Reinigung</p> <p>Für den Wasserdampfdurchgangswiderstand:</p> <p>Klasse 1 Ret > 40 Klasse 2 25 < Ret <= 40 Klasse 3 15 < Ret <= 25 Klasse 4 Ret <= 15</p>

Piktogramme

Bezeichnung



≤ 750 bar

Prüfgrundsatz GS-IFA-P15: (in Anlehnung)

Der Prüfgrundsatz GS-IFA-P15 beschreibt die Anforderungen von Schutzkleidung zum Schutz vor Hochdruck Wasserstrahlen. Bei dieser Prüfung handelt es sich um kein normiertes Verfahren.

Schutzkleidung gegen Hochdruck-Wasserstrahlen muss mit folgenden drei Schutzbereichen ausgestattet sein:

Schutzbereich 1: Anzug ohne Verstärkungen und Protektoren

Schutzbereich 2: Anzug mit fest verbundenen Verstärkungen, z.B. an Ellenbogen und/oder Knien

Schutzbereich 3: Anzug mit auswechselbarem Protektor

Der Materialaufbau für den Schutzbereich 1 ist mit einem definierten Wasserstrahl auf dessen Widerstand gegen Durchschneidung zu prüfen:

Parameter:

Düse	Flachstrahldüse Typ B
Abstand (Düse – Prüfmusteroberfläche)	7,5 cm
Winkel (Hochdruck-Wasserstrahl)	15°
Geschwindigkeit (Vorschub)	0,5 m/s
Wassermenge (Hochdruck-Wasserstrahl)	22 l/min
Druck (Hochdruck-Wasserstrahl)	1200 bar (Sicherheitsfaktor 1,2)
Abstand Metallträger	60 mm

Die Schutzfunktionen der Schutzbereiche 2 und 3 sind als zusätzlicher Schutz nicht gesondert nachzuweisen.

Die Schutzfunktion gegen weitere Parameter wie abweichende Düsenarten, Abstände, Druck usw. müssen im Einzelfall am Material geprüft werden.



EN 13034
Typ 6

EN 13034 Typ 6 Chemikalienschutz

Schutzkleidung mit eingeschränkter Schutzwirkung gegen die Einwirkung kleiner Mengen versprühter (flüssige Aerosole, Spray) oder verspritzter (mit niedrigem Druck auftreffende) Chemikalien geringer Gefährlichkeit. Keine vollständige Barriere gegen Flüssigkeitspermeation, da der Anwender bei Kontamination rechtzeitig geeignete Maßnahmen treffen kann. Die Schutzkleidung wird z. B. in der Chemie- und Erdölindustrie sowie der Labortechnik eingesetzt.

Textileigenschaften:

Abschnitt in EN 14325:2018	Anforderung	Klasse
4.4	Abriebfestigkeit	6
4.7	Weiterreißfestigkeit (Trapezverfahren)	5
4.9	Zugfestigkeit	6
4.10	Durchstichfestigkeit	3

Chemikalienbeständigkeit:

Zur Prüfung der Beständigkeit eines Kleidungsstücks gegen Chemikalien werden vier verschiedene chemische Lösungen auf das Material aufgetragen und gemessen, welche Menge das Material durchdringt, bzw. daran abperlt. Bei den Prüfchemikalien handelt es sich um Schwefelsäure (H₂SO₄) 30%, Natriumhydroxid (NaOH) 10%, o-Xylen (unverdünnt) und Butan-1-ol (unverdünnt). Für die EN 13034 (Typ 6) muss das Kleidungsstück einen Abweisungsindex von Klasse 3 für mindestens eine der vier Prüfchemikalien und einen Penetrationsindex von mindestens Klasse 2 für eine der Prüfchemikalien erreichen.

Die genauen Leistungsanforderungen (EN14325:2018 und EN ISO 6530:2005) zum Erreichen der einzelnen Klassen können Sie den folgenden Tabellen entnehmen.

Chemikalienabweisung (R)	Klasse	Ergebnis
Schwefelsäure (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-Xylen (unverdünnt)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (unverdünnt)	3	R > 90 %

Chemikaliendurchdringung (P)	Klasse	Ergebnis
Schwefelsäure (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-Xylen (unverdünnt)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (unverdünnt)	3	P < 1 %

Die Bekleidung schützt nicht vor organischen Lösungsmitteln.



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Document: ²⁾ **CE-Protective overall basic against high-pressure water jets**
Dokument:

Manufacturer: ³⁾ DEHN SE + Co KG
Hersteller: Hans-Dehn-Straße 1
 92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ <i>Produktbezeichnung</i>	Article No. ⁶⁾ <i>Artikel-Nr.</i>	Standard ⁷⁾ <i>Norm</i>	EU type-examination certificate ⁸⁾ <i>EU-Baumuster-prüfbescheinigung</i>	Date ⁹⁾ <i>Datum</i>
WJP O B S	786711	EN 343:2003 + A1:2007	VN625 159753	09.06.2020
WJP O B M	786712	EN 343:2019		
WJP O B L	786713	EN 13034:2005 + A1:2009		
WJP O B XL	786714	according to		
WJP O B XXL	786715	GS-IFA-P15		
WJP O B 3XL	786716			
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Notified body number: 0534 ²⁰⁾				

conform(s) with the European Regulation: ¹⁰⁾
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

¹¹⁾
(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:
 Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation ¹⁹⁾
 Notified body number: 0534 ²⁰⁾

*Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:
 Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle
 ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH
 Kennnummer: 0534*

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. ¹²⁾



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Issuer: ¹³⁾

DEHN SE + Co KG

Aussteller:

Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁴⁾

Place, date: ¹⁵⁾

Neumarkt, 09.07.2020

Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁶⁾

Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Philipp Dehn
Chief Executive Officer ¹⁷⁾

i. V. Dominik Donauer
Head of Electrical Engineering ¹⁸⁾

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Manufacturer's information

Protective Overall Against High-Pressure Water Jets
DEHNcare WJP Basic



This document contains all information required for the use and maintenance of the DEHNcare series. Read this user information carefully before use to ensure proper protection! Failure to take this information into account may result in serious injury. The declaration of conformity (PDF) can be found on www.dehn-international.com by entering the Part No. shown on the label in the search box.

General notes:

- Industrial cleaning often involves the use of high-pressure water jets. When uncontrolled, the enormous penetrating power of the water can cause life-threatening cuts and stab wounds. These risks cannot be entirely ruled out.
- The DEHNcare WJP Basic protective overall against high-pressure water jets offers protection against the mechanical effects of water jets and has been tested on the basis of the GS-IFA-P15 test principle.
- The DEHNcare WJP Basic protective overall does not constitute an item of protective clothing against liquid chemicals under DIN EN 14605:2009-08.

The DEHNcare WJP Basic protective overall fulfils the requirements of the following standards:

- EN ISO 13688:2013	Protective clothing – General requirements
- EN 343:2019	Protective clothing – Protection against rain
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Protective clothing against liquid chemicals – Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (type 6 and type PB [6] equipment)
- Based on GS-IFA-P15	test principles for the testing and certification of personal protective equipment (PPE) according to EC Directive 89/686/EEC Protective clothing against high-pressure water jets

Further suitable protective equipment should be worn to protect the whole body, e.g., helmet with face shield, gloves, foot protection.

Limitations of use:

In accordance with the "test principle GS-IFA-P15", this PPE is only tested for use with flat jet nozzles with a water pressure of up to 750 bar. **The PPE only has protection zone 1.**

Instructions for use:

- Prior to each use each part of the protective overall must be inspected to ensure that it is in good condition and that the surface shows no signs of mechanical damage.
- In the event of mechanical damage (holes, tears, open seams), the overall is no longer fit for use as a protective overall against the risks of high-pressure water jets and must be withdrawn from service.
- When working on moving machine parts there is a risk of getting entangled. The protective overall is therefore not suitable for this work.

- ⇒ The duration of wear must be observed in compliance with the classification according to EN 343.
- ⇒ The clothing must be done up when worn.

Durability / service life:

- ⇒ The characteristics were tested after 5 care cycles.
- ⇒ The date of manufacture can be found on the label of the respective garment.
- ⇒ With regard to the garment's durability, it is essential to conduct visual inspections to ensure that the garment is in good condition before each use, as described under "Instructions for use". This is all the more important as no expiry date is specified.

Cleaning:

- ⇒ Care labelling






- ⇒ Wash separately
- ⇒ Only load the drum to 2/3 the maximum capacity
- ⇒ Pre-treat heavily soiled areas
- ⇒ Use commercial detergents without optical brighteners.
- ⇒ Do not use fabric softener.
- ⇒ Rinse thoroughly.
- ⇒ Re-waterproof after multiple uses/washes.
- ⇒ The waterproofing regenerates in the dryer.
- ⇒ Close all fasteners before washing.

Transport / Storage:

- ⇒ For transport, a suitable type of packaging must be selected (also taking into account proper storage).
- ⇒ Store in a dry place away from light.
- ⇒ The protective overall may only be stored in a dry condition.

Size	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Part no.	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Overall dimensions (cm)						
1/2 chest measurement	55	58	61	64	67	70
Back length without collar	55.5	57.5	59	61	62.5	64.5
Sleeve length with cuff	61.5	63	64.5	66	67.5	69
1/2 waistband measurement	46	49	52	55	58	61
1/2 hip measurement 20 cm below waistband	54	57	60	63	66	69
Side length waist to hem	105	107	109.5	111.5	114	116
Inside leg length	80.5	82	83.5	85	86	88
Body measurements [cm]						
Body size	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Chest measurement	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Waist size / waistband	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Pictograms	Designation
	Manufacturer's information
 Month / year	Date of manufacture (e.g. 02/2022 = February 2022)
 EN 343 Class 3/2	<p>EN 343:2019</p> <p>The European standard explains the requirements on protective clothing against bad weather. The test parameters of this standard are water penetration resistance (waterproofness) and water vapour resistance (breathability).</p> <p>These two parameters are each divided into 4 classes.</p> <p>Water penetration resistance requirements:</p> <p>Class 1 = > 8,000 Pa before pre-treatment of the fabric and before pre-treatment of the seams Class 2 = > 8,000 Pa after each pre-treatment of the fabric and before pre-treatment of the seams Class 3 = > 13,000 Pa after each pre-treatment of the fabric and before pre-treatment of the seams Class 4 = > 20,000 Pa after each pre-treatment of the fabric and after pre-treatment of the seams by cleaning</p> <p>Water vapour resistance requirements:</p> <p>Class 1 Ret > 40 Class 2 25 < Ret <= 40 Class 3 15 < Ret <= 25 Class 4 Ret <= 15</p>

Pictograms



≤ 750 bar

Designation

Test principle GS-IFA-P15: (as a basis)

The GS-IFA-P15 test principle describes the requirements on protective clothing to protect against high-pressure water jets. The test is not a standardised procedure.

Protective clothing against high-pressure water jets must be equipped with the following three protection zones:

- Protection zone 1: Overall without reinforcements and protectors
- Protection zone 2: Overall with firmly attached reinforcements, e.g. on elbows and/or knees
- Protection zone 3: With replaceable protectors

The material composition for protection zone 1 should be tested for its resistance against penetration using a defined water jet:

Parameters:

Nozzle	Flat jet nozzle type B
Distance (nozzle – surface of test sample)	7.5 cm
Angle (high-pressure water jet)	15°
Speed (feed)	0.5 m/s
Quantity of water (high-pressure water jet)	22 l/min
Pressure (high-pressure water jet)	1,200 bar (safety factor 1.2)
Distance metal carriers	60 mm

As additional protection, the protective functions of the protection zones 2 and 3 do not have to be verified separately.

The protective function against further parameters like different nozzle types, distances, pressure, etc. must be tested on the material in individual cases.



EN 13034
Type 6

EN 13034 type 6 chemical protection

Protective clothing offering limited protection against exposure to small quantities of spray (liquid aerosol, spray) or splashes (impacting at low pressure) of chemicals deemed to be low risk. Not a full barrier against the permeation of liquids because, in case of contamination, the user can implement appropriate counter measures. Such protective clothing is used, e.g., in the chemical and oil industries or in laboratory technology.

Textile properties:

Section in EN 14325:2018	Requirement	Class
4.4	Abrasion resistance	6
4.7	Tear resistance (trapezoidal method)	5
4.9	Tensile strength	6
4.10	Puncture resistance	3

Chemical resistance:

To test the resistance of a garment to chemicals, four different chemical solutions are applied to the material and the amount that penetrates or drips off the material is measured. The test chemicals are sulphuric acid (H₂SO₄) 30%, sodium hydroxide (NaOH) 10%, o-Xylene (undiluted) and butan-1-ol (undiluted). For EN 13034 (type 6), the garment must achieve a repellence index of class 3 for at least one of the four test chemicals and a penetration index of at least class 2 for one of the test chemicals.

You can find the exact performance requirements (EN14325:2018 and EN ISO 6530:2005) for achieving the individual classes in the following tables.

Chemical repellence (R)	Class	Result
Sulphuric acid (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90%
Sodium hydroxide (NaOH) 10%	3	R > 90%
o-Xylene (undiluted)	1	R > 70%
Butan-1-ol (undiluted)	3	R > 90%

Chemical penetration (P)	Class	Result
Sulphuric acid (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1%
Sodium hydroxide (NaOH) 10%	3	P < 1%
o-Xylene (undiluted)	3	P < 1%
Butan-1-ol (undiluted)	3	P < 1%

The clothing provides no protection against organic solvents.



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Document: ²⁾ **CE-Protective overall basic against high-pressure water jets**
Dokument:

Manufacturer: ³⁾ DEHN SE + Co KG
Hersteller: Hans-Dehn-Straße 1
 92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ <i>Produktbezeichnung</i>	Article No. ⁶⁾ <i>Artikel-Nr.</i>	Standard ⁷⁾ <i>Norm</i>	EU type-examination certificate ⁸⁾ <i>EU-Baumuster-prüfbescheinigung</i>	Date ⁹⁾ <i>Datum</i>
WJP O B S	786711	EN 343:2003 + A1:2007	VN625 159753	09.06.2020
WJP O B M	786712	EN 343:2019		
WJP O B L	786713	EN 13034:2005 + A1:2009		
WJP O B XL	786714	according to		
WJP O B XXL	786715	GS-IFA-P15		
WJP O B 3XL	786716			
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Notified body number: 0534 ²⁰⁾				

conform(s) with the European Regulation: ¹⁰⁾
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

¹¹⁾
(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:
 Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation ¹⁹⁾
 Notified body number: 0534 ²⁰⁾

*Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:
 Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle
 ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH
 Kennnummer: 0534*

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. ¹²⁾



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Issuer: ¹³⁾

DEHN SE + Co KG

Aussteller:

Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁴⁾

Place, date: ¹⁵⁾

Neumarkt, 09.07.2020

Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁶⁾

Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Philipp Dehn
Chief Executive Officer ¹⁷⁾

i. V. Dominik Donauer
Head of Electrical Engineering ¹⁸⁾

Surge Protection
Lightning Protection/Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informations du fabricant

Combinaison de protection contre les jets d'eau à haute pression
DEHNcare WJP Basic



Ce document contient l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien des produits de la série DEHNcare. Afin de garantir une bonne protection, ces informations destinées à l'utilisateur doivent être lues attentivement avant toute utilisation ! Le non-respect de ces informations peut causer des blessures corporelles graves. Pour afficher la déclaration de conformité (PDF), saisissez le numéro de référence dans le champ de recherche sur www.dehn-international.com comme indiqué sur l'étiquette.

Remarques générales :

- ➔ Dans l'industrie, les travaux de nettoyage sont souvent effectués avec des jets d'eau sous haute pression. En cas de perte de contrôle, la force ponctuelle exercée par le jet d'eau peut entraîner des blessures, des coupures ou des piqûres dangereuses, voire mortelles. Ces risques ne peuvent pas être totalement exclus par des moyens organisationnels.
- ➔ La combinaison de protection contre les jets d'eau à haute pression DEHNcare WJP Basic offre une protection contre les jets d'eau lors des travaux avec des appareils à haute pression. Elle doit être certifiée selon le principe de contrôle GS-IFA-P15.
- ➔ La combinaison DEHNcare WJP Basic n'est pas un vêtement de protection contre les produits chimiques liquides au sens de la norme DIN EN 14605:2009-08.

La combinaison DEHNcare WJP Basic satisfait aux exigences des normes suivantes :

- EN ISO 13688:2013	Vêtements de protection - Exigences générales
- EN 343:2019	Vêtements de protection - Protection contre la pluie
- EN 13034:2005+A1:2009	Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides – Exigences relatives aux vêtements de protection chimique offrant une protection limitée contre les produits chimiques liquides (Équipement de type 6 et type PB [6])
- GS-IFA-P15 (en référence)	Principes de contrôle et de certification d'équipement de protection individuelle (EPI) conformément à la directive CE 89/686/CEE Vêtement de protection contre les jets d'eau à haute pression

D'autres équipements de protection appropriés doivent être utilisés pour garantir une protection complète du corps, par ex. un casque avec protection faciale, des gants et des chaussures de sécurité.

Limites d'utilisation :

Cet EPI est uniquement agréé pour l'utilisation de buses à jet plat avec une pression d'eau de jusqu'à 750 bar, selon le principe de contrôle GS-IFA-P15. **L'EPI offre uniquement le niveau de protection 1.**

Mode d'emploi (utilisation, application) :

- ➔ Avant toute utilisation, vérifier chaque partie de la combinaison de protection pour vous assurer qu'elle est en bon état et pour détecter tout dommage mécanique éventuel à sa surface.

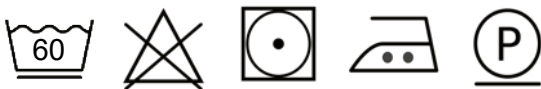
- ⇒ En cas de dommage mécanique (trou, déchirure, coutures ouvertes, etc.), la combinaison ne doit pas être réutilisée en tant que combinaison de protection contre les jets d'eau à haute pression.
- ⇒ Les travaux sur des composants mobiles d'une machine comportent un risque de coincement. La combinaison de protection n'est alors plus adaptée à ces travaux.
- ⇒ La durée de port doit respecter la classification selon la norme EN 343.
- ⇒ Le vêtement doit être fermé lorsqu'il est utilisé.

Durée de vie du produit :

- ⇒ Les propriétés doivent être contrôlées tous les 5 cycles de lavage.
- ⇒ La date de fabrication est indiquée sur l'étiquette de chaque vêtement.
- ⇒ Il est indispensable de contrôler visuellement le bon état du vêtement avant chaque utilisation, comme décrit dans le « Mode d'emploi » afin d'en estimer la durée de vie. Cela est d'autant plus important qu'aucune date d'expiration n'est indiquée.

Nettoyage :

- ⇒ Consignes de lavage






- ⇒ Laver séparément.
- ⇒ Ne charger la machine qu'aux 2/3 de la capacité du tambour.
- ⇒ Pré-traiter les zones très sales.
- ⇒ Utiliser des lessives usuelles sans produit décolorant.
- ⇒ Ne pas utiliser d'adoucissant.
- ⇒ Rincer abondamment.
- ⇒ Imprégner de nouveau après plusieurs utilisations ou lavages.
- ⇒ L'imprégnation se régénère dans le sèche-linge.
- ⇒ Fermer tous les éléments de fermeture avant le lavage.

Transport / stockage :

- ⇒ Un type d'emballage adapté doit être sélectionné pour le transport (prendre également en compte une méthode de stockage appropriée).
- ⇒ Entreposer au sec et à l'abri de la lumière.
- ⇒ Pour le stockage, la combinaison de protection doit impérativement être sèche pour être stockée.

Tailles/dimensions	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Référence	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Dimensions de la combinaison (cm)						
1/2 largeur de poitrine	55	58	61	64	67	70
Longueur du dos à l'arrière, col haut	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Longueur de manche avec manchette	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 tour de taille	46	49	52	55	58	61
1/2 largeur de hanche à 20 cm de la taille	54	57	60	63	66	69
Longueur latérale de la taille à l'ourlet	105	107	109,5	111,5	114	116
Longueur de foulée	80,5	82	83,5	85	86	88
Dimensions corporelles / Stature (cm)						
Taille	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Tour de poitrine	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Tour de taille	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Pictogrammes	Référence
	Informations du fabricant
 Mois / Année	Date de fabrication (par ex. : 02/2022 = février 2022)
 EN 343 Classe 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>La norme européenne décrit les exigences relatives au vêtements de protection contre les intempéries. Les paramètres contrôlés selon cette norme sont l'étanchéité à l'eau (résistance au passage de l'eau) et à la vapeur d'eau (respirabilité). Ces deux paramètres sont également classés selon 4 niveaux.</p> <p>Pour l'étanchéité à l'eau :</p> <p>Classe 1 => 8 000 Pa avant le pré-traitement du tissu et des coutures Classe 2 => 8 000 Pa après chaque pré-traitement du tissu et avant le pré-traitement des coutures Classe 3 => 13 000 Pa après chaque pré-traitement du tissu et avant le pré-traitement des coutures Classe 4 => 20 000 Pa après chaque pré-traitement du tissu et après le pré-traitement des coutures par nettoyage</p> <p>Pour l'étanchéité à la vapeur d'eau :</p> <p>Classe 1 Ret > 40 Classe 2 25 < Ret <= 40 Classe 3 15 < Ret <= 25 Classe 4 Ret <= 15</p>



≤ 750 bar

Principe de contrôle GS-IFA-P15 : (en référence)

Le principe de contrôle GS-IFA-P15 décrit les exigences relatives aux vêtements de protection contre les jets d'eau à haute pression. Ce contrôle n'est pas un processus normalisé.

Les vêtements de protection contre les jets d'eau à haute pression doivent présenter les niveaux de protection suivants :

- Niveau de protection 1 : combinaison sans renforts ou protections
- Niveau de protection 2 : combinaison avec renforts intégrés, par ex. au niveau des coudes et/ou des genoux
- Niveau de protection 3 : combinaison avec protections remplaçables

La résistance à la perforation du matériau de niveau de protection 1 doit être contrôlée à l'aide d'un jet d'eau défini : Paramètres :

Buse	buse à jet plat, type B
Distance (buse – surface de l'échantillon)	7,5 cm
Angle (jet d'eau à haute pression)	15°
Vitesse (arrivée)	0,5 m/s
Volume d'eau (jet d'eau à haute pression)	22 l/min
Pression (jet d'eau à haute pression)	1 200 bar (facteur de sécurité 1,2)
Distance par rapport au support métallique	60 mm

Vu qu'il s'agit de protections supplémentaires, il n'est pas nécessaire d'indiquer séparément les fonctions de protection des niveaux de protection 2 et 3. Une fonction de protection contre d'autres paramètres tels que d'autres types de buses, d'autres distances, d'autres pressions, etc. doit être contrôlée au cas par cas sur le matériau.



EN 13034
Type 6

EN 13034 type 6 Protection chimique

Vêtements de protection avec effet protecteur limité contre des petites quantités de produits chimiques vaporisés (aérosols, bombe) ou projetés (faible pression) de faible dangerosité. Pas de barrière complète contre la perméation de liquides ; l'utilisateur doit prendre des mesures appropriées en temps utile en cas de contamination. Le vêtement de protection peut être utilisé dans l'industrie chimique ou pétrolière, ainsi qu'en laboratoire.

Propriétés textiles :

Section EN 14325:2018	Exigence	Classe
4.4	Résistance à l'usure	6
4.7	Résistance à la déchirure (méthode trapézoïdale)	5
4.9	Résistance à la traction	6
4.10	Résistance à la perforation	3

Résistance chimique :

Pour contrôler la résistance d'un vêtement aux produits chimiques, quatre solutions chimiques différentes sont appliquées sur le matériau et les quantités qui traversent le matériau ou s'écoulent sans le traverser sont mesurées. Les produits chimiques de contrôle sont l'acide sulfurique (H2SO4) 30%, l'hydroxyde de sodium (NaOH) 10%, l'o-xylène (non dilué) et le butan-1-ol (non dilué). Selon la norme EN 13034 (type 6), le vêtement doit atteindre un indice de rejet de classe 3 pour au moins l'un des quatre produits chimiques et un indice de pénétration de classe 2 ou plus pour un produit chimique.

Vous pouvez trouver les exigences précises de performance (EN14325:2018 et EN ISO 6530:2005) dans les tableaux suivants.

Rejet de produit chimique (R)	Classe	Résultat	Pénétration de produit chimique (P)	Classe	Résultat
Acide sulfurique (H2SO4) 30 %	3	R > 90 %	Acide sulfurique (H2SO4) 30 %	3	P < 1 %
Hydroxyde de sodium (NaOH) 10 %	3	R > 90 %	Hydroxyde de sodium (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
O-Xylène (non dilué)	1	R > 70 %	O-Xylène (non dilué)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (non dilué)	3	R > 90 %	Butan-1-ol (non dilué)	3	P < 1 %

Le vêtement ne protège pas contre les solvants organiques.

Surge Protection
Lightning Protection/Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Información del fabricante

Traje de protección contra chorros de agua a alta presión
DEHNcare WJP Basic



El presente documento contiene toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento de la serie DEHNcare. ¡Para garantizar una protección adecuada, debe leer atentamente esta información para usuarios antes del uso! Su incumplimiento podría causar lesiones graves. Puede obtener la declaración de conformidad (en pdf) en www.dehn-international.com introduciendo, en el campo de búsqueda, la referencia que figura en la etiqueta del traje.

Indicaciones generales:

- Los trabajos de limpieza industrial se realizan frecuentemente con chorros de agua a alta presión. Si está incontrolada, la fuerza generada puntualmente por el agua saliente puede causar lesiones, como cortes o punzadas. Estos riesgos no deben descartarse completamente en términos de organización.
- El traje de protección contra chorros de agua a alta presión DEHNcare WJP Basic protege contra los efectos mecánicos de los chorros de agua durante los trabajos con equipos de chorros de agua a alta presión y se ha probado de acuerdo con el principio de ensayo GS-IFA-P15.
- Según la DIN EN 14605:2009-08, el traje de protección DEHNcare WJP Basic no ofrece ninguna protección contra los productos químicos líquidos.

El traje de protección DEHNcare WJP Basic cumple los requisitos de las normas siguientes:

- EN ISO 13688:2013	Ropa de protección. Requisitos generales
- EN 343:2019	Ropa de protección. Protección contra la lluvia
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Ropa de protección contra productos químicos líquidos. Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección limitada contra productos químicos líquidos (equipos del tipo 6 y tipo PB [6]).
- GS-IFA-P15 (basado en)	Principios para la comprobación y certificación de los equipos de protección individual (EPI) según la Directiva 89/686/CEE del Consejo – Ropa de protección contra chorros de agua a alta presión

Para proteger el cuerpo completamente, deben emplearse dispositivos de protección idóneos adicionales, por ejemplo: casco con protección facial, guantes protectores, protección para los pies.

Limitaciones de uso:

El presente EPI ha sido comprobado de acuerdo con el «Principio de ensayo GS-IFA-P15» solo para su empleo con boquillas planas con una presión del chorro de agua hasta 750 bar. **El EPI presenta solo la zona de protección 1.**

Instrucciones de uso (empleo, aplicación):

- Antes de casa uso, se debe comprobar que todas las partes del traje de protección se encuentren en un estado correcto, sin daños mecánicos en su superficie.

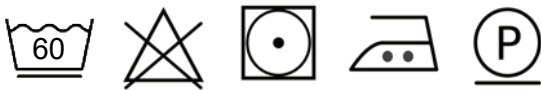
- ⇒ En caso de daños mecánicos (agujeros, desgarros, descosidos...), el traje debe dejar de utilizarse como traje protector contra riesgos por chorros de agua a alta presión.
- ⇒ Si se trabaja con piezas de maquinaria en movimiento, existe riesgo de atrapamiento. Por eso, el traje de protección no es apto para estos trabajos.
- ⇒ Debe tenerse en cuenta el tiempo de uso conforme a la clasificación según EN 343.
- ⇒ La ropa debe estar abrochada durante su uso.

Durabilidad/vida útil:

- ⇒ Las características se han comprobado después de 5 ciclos de limpieza.
- ⇒ La fecha de fabricación se encuentra en la etiqueta de cada prenda.
- ⇒ En cuanto a la durabilidad de la prenda, antes de usarla es indispensable comprobar visualmente que está en perfecto estado tal y como se describe en el apartado «Instrucciones de uso». Esto es incluso más importante cuando no se especifica ninguna fecha de caducidad.

Limpieza:

- ⇒ Instrucciones de lavado






- ⇒ Lavar separadamente.
- ⇒ Cargue el tambor solo a 2/3 de su capacidad.
- ⇒ Pretrate las impurezas graves.
- ⇒ Utilice detergentes habituales sin blanqueantes ópticos.
- ⇒ No utilice ningún suavizante.
- ⇒ Enjuague bien.
- ⇒ Reimpermeabilice después de varios usos/lavados.
- ⇒ La impermeabilización se regenera en la secadora.
- ⇒ Todos los elementos de cierre deben cerrarse antes del lavado.

Transporte/almacenamiento:

- ⇒ Debe escogerse un tipo de embalaje adecuado para el transporte (teniendo en cuenta también el correcto almacenamiento).
- ⇒ Mantenga la prenda en un lugar seco y protegido de la luz.
- ⇒ El traje de protección solo puede guardarse si está seco.

Tallas	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Ref.	786711	786712	786713	786714	786715	786716
Medidas de confección del traje (cm)						
1/2 medida del pecho	55	58	61	64	67	70
Largo de espalda sin cuello	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Largo de la manga con puños	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 medida de la cintura	46	49	52	55	58	61
1/2 medida de la cadera, a 20 cm de la cintura	54	57	60	63	66	69
Largo lateral de cintura a dobladillo	105	107	109,5	111,5	114	116
Largo de la entretierna	80,5	82	83,5	85	86	88
Medidas corporales / figurín (cm)						
Estatura	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Perímetro torácico	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Talla de la cintura	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Pictogramas	Denominación
	Información del fabricante
 Mes/año	Fecha de fabricación (p. ej., 02/2022= febrero de 2022)
 EN 343 Clase 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>La norma europea aclara los requisitos para la ropa de protección contra el mal tiempo. Los parámetros comprobados de esta norma son la resistencia a la penetración de agua (impermeabilización al agua) y la resistencia a la penetración de vapor de agua (transpirabilidad).</p> <p>Estos dos parámetros se clasifican asimismo en 4 clases.</p> <p>Para la resistencia a la penetración de agua, se requieren:</p> <p>Clase 1 => 8000 Pa antes del tratamiento previo del tejido y antes del pretratamiento de las costuras</p> <p>Clase 2 => 8000 Pa después de cada tratamiento previo del tejido y antes del pretratamiento de las costuras</p> <p>Clase 3 => 13 000 Pa después de cada tratamiento previo del tejido y antes del pretratamiento de las costuras</p> <p>Clase 4 => 20 000 Pa después de cada tratamiento previo del tejido y después del pretratamiento de las costuras por limpieza</p> <p>Para la resistencia a la penetración de vapor de agua:</p> <p>Clase 1 Ret > 40</p> <p>Clase 2 25 < Ret <= 40</p> <p>Clase 3 15 < Ret <= 25</p> <p>Clase 4 Ret <= 15</p>

Pictogramas



≤ 750 bar

Denominación

Principio de ensayo GS-IFA-P15: (conformidad con)

El principio de ensayo GS-IFA-P15 describe los requisitos del traje de protección contra chorros de agua a alta presión. Esta prueba no es ningún proceso normalizado.

El traje de protección contra chorros de agua a alta presión debe presentar las siguientes zonas de protección:

Zona de protección 1: Traje sin refuerzos ni protecciones

Zona de protección 2: Traje con refuerzos firmemente unidos,
p. ej., en codos o rodillas

Zona de protección 3: Traje con protección intercambiable

Se debe comprobar la resistencia a los cortes de la estructura del material para la zona de protección 1 con un chorro de agua definido:

Parámetros:

Boquilla	Boquilla plana tipo B
Distancia (boquilla-superficie de la muestra de ensayo)	7,5 cm
Ángulo (chorro de agua a alta presión)	15°
Velocidad (alimentación)	0,5 m/s
Caudal (chorro de agua a alta presión)	22 l/min
Presión (chorro de agua a alta presión)	1200 bar (factor de seguridad 1,2)
Distancia de los cargadores metálicos	60 mm

Las funciones protectoras de las zonas de protección 2 y 3 no tienen que verificarse por separado como protección adicional.

La función protectora contra otros parámetros, como diferentes tipos de boquillas, distancias, presiones, etc., se debe verificar en casos aislados con el material.



EN 13034
Tipo 6

Protección contra productos químicos EN 13034 tipo 6

Traje de protección con protección limitada contra los efectos de pequeñas cantidades de productos químicos pulverizados (aerosoles líquidos, spray) o esparcidos (con impacto a baja presión) de baja peligrosidad. Ninguna barrera completa contra la permeabilización de líquidos, ya que el usuario puede tomar medidas adecuadas a tiempo en caso de contaminación. El traje de protección se emplea, por ejemplo, en la industria química y petrolífera, así como en las técnicas de laboratorio.

Características del tejido:

Sección en norma EN 14325:2018	Requisito	Clase
4.4	Resistencia a la abrasión	6
4.7	Resistencia al rasgado trapezoidal	5
4.9	Resistencia a la tracción	6
4.10	Resistencia a la perforación	3

Resistencia a los productos químicos:

Para comprobar la resistencia de una prenda a los productos químicos, se aplican cuatro soluciones químicas distintas al material y se mide la cantidad que penetra en el material o que resbala por él. Los productos químicos empleados en el ensayo son ácido sulfúrico (H₂SO₄) al 30 %, hidróxido de sodio (NaOH) al 10 %, orto-xileno (sin diluir) y butan-1-ol (sin diluir). En el caso de la norma EN 13034 (tipo 6), la prenda debe conseguir un índice de repelencia de clase 3 para al menos uno de los cuatro productos químicos de ensayo y un índice de penetración de clase 2 como mínimo para uno de los productos químicos de ensayo.

Los requisitos de prestaciones exactos (EN 14325:2018 y EN ISO 6530:2005) para alcanzar las distintas clases se pueden consultar en las tablas que aparecen a continuación.

Repelencia a productos químicos (R)	Clase	Resultado
Ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) al 30 %	3	R > 90 %
Hidróxido de sodio (NaOH) al 10 %	3	R > 90 %
Orto-xileno (sin diluir)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (sin diluir)	3	R > 90 %

Penetración de productos químicos (P)	Clase	Resultado
Ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) al 30 %	3	P < 1 %
Hidróxido de sodio (NaOH) al 10 %	3	P < 1 %
Orto-xileno (sin diluir)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (sin diluir)	3	P < 1 %

La ropa no protege contra disolventes orgánicos.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informazioni del produttore

**Tuta di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione
DEHNcare WJP Basic**



Questo documento contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione della serie DEHNcare. Per un'adeguata protezione, è necessario leggere attentamente queste informazioni utente prima dell'utilizzo! In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali. Per la dichiarazione di conformità (PDF), inserire nel campo di ricerca sul sito www.dehn-international.com il numero dell'articolo come indicato sull'etichetta.

Note generali:

- ➔ I lavori di pulizia industriale vengono spesso eseguiti con getti d'acqua ad alta pressione. La forza generata dall'acqua che fuoriesce concentrata in un punto può provocare, se non controllata, tagli o ferite letali. A livello organizzativo questi rischi non possono essere completamente esclusi.
- ➔ Nei lavori con dispositivi a getto d'acqua ad alta pressione, la tuta di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione DEHNcare WJP Basic offre protezione dall'effetto meccanico dei getti d'acqua; è stata collaudata in conformità ai principi di prova GS-IFA-P15.
- ➔ Ai sensi della norma DIN EN 14605:2009-08, la tuta di protezione DEHNcare WJP Basic non è un indumento di protezione contro gli agenti chimici liquidi.

La tuta di protezione DEHNcare WJP Basic soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

- EN ISO 13688:2013	Indumenti di protezione - Requisiti generali
- EN 343:2019	Indumenti di protezione, protezione contro la pioggia
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Indumenti di protezione contro gli agenti chimici liquidi – Requisiti prestazionali per indumenti di protezione chimica che offrono una protezione limitata contro agenti chimici liquidi (equipaggiamento tipo 6 e tipo PB [6])
- Sulla base del documento GS-IFA-P15	Principi per il collaudo e la certificazione dei dispositivi di protezione individuale (DPI) secondo la direttiva UE 89/686/CEE Indumenti di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione

Per la protezione di tutto il corpo è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione adatti, ad es.: casco con protezione per il volto, guanti, protezione per i piedi.

Limiti d'impiego:

I presenti dispositivi di protezione individuale sono stati collaudati con riferimento ai "Principi di prova GS-IFA-P15" solo per l'impiego di ugelli a getto piatto con una pressione del getto d'acqua fino a 750 bar. **Il DPI presenta esclusivamente la zona di protezione 1.**

Indicazioni di utilizzo (uso, applicazione):

- ➔ Prima di ciascun utilizzo è necessario verificare ogni parte della tuta di sicurezza per quanto riguarda la sua integrità e gli eventuali danni meccanici della superficie.

- ⇒ In caso di danni meccanici (buchi, strappi, cuciture aperte, ...) si deve impedire l'ulteriore utilizzo della tuta come tuta di protezione contro i rischi provocati da getti d'acqua ad alta pressione
- ⇒ Durante lavori su parti di macchine in movimento sussiste il rischio di impigliarsi. Questa tuta di protezione, pertanto, non è adatta a tali lavori.
- ⇒ Rispettare la durata massima di impiego tenendo in considerazione la classificazione ai sensi della norma EN 343.
- ⇒ L'indumento deve essere chiuso durante l'utilizzo.

Resistenza / durata:

- ⇒ Le caratteristiche sono state verificate dopo 5 cicli di prova.
- ⇒ La data di produzione è riportata sull'etichetta del relativo indumento.
- ⇒ Per quanto riguarda la durata dell'indumento, è indispensabile, come già descritto nelle "Istruzioni per l'uso", accertare visivamente la regolarità delle condizioni prima di ogni utilizzo. Questo controllo è tanto più importante in quanto non è indicata nessuna data di scadenza.

Pulizia:

- ⇒ Simboli per la pulizia






- ⇒ Lavare separatamente.
- ⇒ Caricare il tamburo solo a 2/3.
- ⇒ Pretrattare le zone molto sporche.
- ⇒ Utilizzare detersivi commerciali comuni senza sbiancante ottico.
- ⇒ Non utilizzare ammorbidenti.
- ⇒ Risciacquare accuratamente.
- ⇒ Rinnovare l'impermeabilizzazione dopo molteplici utilizzi/lavaggi.
- ⇒ Nell'asciugabiancheria si rigenera l'impermeabilizzazione.
- ⇒ Prima del lavaggio è necessario chiudere tutti gli elementi di chiusura.

Trasporto / stoccaggio:

- ⇒ Per il trasporto è necessario scegliere un tipo di contenitore adatto (anche in considerazione di uno stoccaggio a regola d'arte).
- ⇒ Conservare in luogo asciutto e al riparo dalla luce.
- ⇒ La tuta di protezione va collocata nel luogo di conservazione solo quando è asciutta.

Misure / dimensioni	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Art. n.	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Taglie della tuta protettiva (cm)						
1/2 ampiezza del torace	55	58	61	64	67	70
Lunghezza della schiena dietro senza colletto	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Lunghezza manica con polsino	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 Girovita	46	49	52	55	58	61
1/2 Larghezza dei fianchi a 20 cm dalla vita	54	57	60	63	66	69
Lunghezza laterale dalla cintura all'orlo	105	107	109,5	111,5	114	116
Lunghezza passo	80,5	82	83,5	85	86	88
Misure del corpo / figurino (cm)						
Statura	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Circonferenza petto	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Ampiezza vita	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Pittogramma	Denominazione
	Informazioni del produttore
 Mese / anno	Data di produzione (ad es.: 02/2022 = febbraio 2022)
 EN 343 Classe 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>La norma europea illustra i requisiti degli indumenti di protezione contro le intemperie. I parametri verificati di questa norma sono la resistenza alla penetrazione dell'acqua (impermeabilità) e la resistenza alla penetrazione del vapore acqueo (attività di traspirazione).</p> <p>Entrambi questi parametri sono suddivisi a loro volta in 4 classi.</p> <p>Per la resistenza alla penetrazione dell'acqua si richiede:</p> <p>Classe 1 => 8000 Pa prima del pre-trattamento del tessuto e prima del pre-trattamento delle cuciture</p> <p>Classe 2 => 8000 Pa dopo ogni pre-trattamento del tessuto e prima del pre-trattamento delle cuciture</p> <p>Classe 3 => 13000 Pa dopo ogni pre-trattamento del tessuto e prima del pre-trattamento delle cuciture</p> <p>Classe 4 => 20000 Pa dopo ogni pre-trattamento del tessuto e dopo il pre-trattamento delle cuciture tramite pulizia</p> <p>Per la resistenza alla penetrazione del vapore acqueo:</p> <p>Classe 1 Ret > 40</p> <p>Classe 2 25 < Ret <= 40</p> <p>Classe 3 15 < Ret <= 25</p> <p>Classe 4 Ret <= 15</p>

Pittogramma**Denominazione**

≤ 750 bar

Principi di prova GS-IFA-P15: (come riferimento)

I principi di prova GS-IFA-P15 descrivono i requisiti degli indumenti di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione. Questa verifica non è a una procedura regolata da una norma.

Gli indumenti di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione devono essere dotati delle tre seguenti zone di protezione:

Zona di protezione 1: tuta senza rinforzi e protezioni

Zona di protezione 2: tuta con rinforzi applicati in modo fisso,
ad es. sui gomiti e/o sulle ginocchia

Zona di protezione 3: tuta con protettore intercambiabile

È necessario verificare con un getto d'acqua definito la resistenza, rispetto alla media, del tipo di materiale per la zona di protezione 1:

Parametri:

Ugelli	ugelli per getto piatto tipo B
Distanza (ugelli-superficie campione di prova)	7,5 cm
Angolazione (getto d'acqua ad alta pressione)	15°
Velocità (alimentazione)	0,5 m/s
Quantità d'acqua (getto d'acqua ad alta pressione)	22 l/min
Pressione (getto d'acqua ad alta pressione)	1200 bar (fattore di sicurezza 1,2)
Distanza supporto metallico	60 mm

Non è necessario dimostrare separatamente le funzioni di protezione delle zone di protezione 2 e 3 come protezione supplementare. La funzione di sicurezza rispetto ad altri parametri, come differenti tipi di ugelli, distanze, pressioni, ecc., deve essere verificata sul materiale nei singoli casi.



EN 13034
Tipo 6

EN 13034 Tipo 6 protezione dagli agenti chimici

Indumenti di protezione con effetto protettivo limitato contro l'azione di piccole quantità di sostanze chimiche nebulizzate (aerosol liquidi, spray) o spruzzate (a bassa pressione) con ridotta pericolosità. Non garantiscono una barriera completa contro l'ingresso del liquido, in quanto l'utente può adottare misure adeguate e tempestive in caso di contaminazione. L'indumento di protezione viene impiegato ad es. nel settore chimico e petrolifero nonché nella tecnologia di laboratorio.

Proprietà del tessuto:

Sezione in EN 14325:2018	Requisito	Classe
4.4	Resistenza all'abrasione	6
4.7	Resistenza allo strappo (metodo del trapezio)	5
4.9	Resistenza alla trazione	6
4.10	Resistenza alla perforazione	3

Resistenza agli agenti chimici:

Per la verifica della resistenza di un indumento contro gli agenti chimici, vengono applicate sul materiale quattro diverse soluzioni chimiche e si misura quale quantità di materiale penetra o rimane in superficie. Le sostanze chimiche di prova sono acido solforico (H₂SO₄) 30%, soda caustica (NaOH) 10%, o-Xylene (non diluito) e 1-butanolo (non diluito). Per la EN 13034 (tipo 6) l'indumento deve raggiungere un indice di repellenza di classe 3 per almeno una delle quattro sostanze chimiche di prova e un indice di penetrazione di almeno classe 2 per una delle sostanze chimiche di prova. Gli esatti requisiti prestazionali (EN14325:2018 e EN ISO 6530:2005) da raggiungere per le singole classi sono desumibili dalle seguenti tabelle.

Repellenza agli agenti chimici (R)	Classe	Risultato
Acido solforico (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90 %
Soda caustica (NaOH) 10%	3	R > 90 %
o-Xylene (non diluito)	1	R > 70 %
1-butanolo (non diluito)	3	R > 90 %

Penetrazione degli agenti chimici (P)	Classe	Risultato
Acido solforico (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1 %
Soda caustica (NaOH) 10%	3	P < 1 %
o-Xylene (non diluito)	3	P < 1 %
1-butanolo (non diluito)	3	P < 1 %

Gli indumenti non proteggono da solventi organici.

Surge Protection
Lightning Protection/Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Fabrikant informatie

Beschermende overall tegen hogedrukwaterstralen
DEHNcare WJP Basic



Dit document bevat alle benodigde informatie voor gebruik en onderhoud van de DEHNcare-serie. Om goed beschermd te zijn, dient u deze gebruikersinformatie voor gebruik zorgvuldig door te lezen! Als de voorschriften niet worden nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Voor de verklaring van overeenstemming (pdf) kunt u op de website www.dehn-international.com het op het etiket vermelde artikelnummer invoeren in het zoekveld.

Algemene instructies:

- ➔ Industriële reinigingswerkzaamheden worden vaak met hogedrukwaterstralen uitgevoerd. Als de door het uitstromende water ontstane puntkrachten niet worden beheerst, kunnen levensbedreigende snij- of steekwonden ontstaan. Deze risico's zijn organisatorisch niet volledig uit te sluiten.
- ➔ De DEHNcare WJP Basic beschermende overall tegen hogedrukwaterstralen biedt optimale bescherming tegen de mechanische effecten van waterstralen bij werkzaamheden met hogedrukreinigers en is conform de richtlijn GS-IFA-P15 getest.
- ➔ Overeenkomstig DIN EN 14605:2009-08 is de DEHNcare WJP Basic beschermde overall geen beschermingskleding tegen vloeibare chemicaliën

De beschermende overall DEHNcare WJP Basic voldoet aan de vereisten van de volgende normen:

- EN ISO 13688:2013 **Beschermingskleding - Algemene eisen**
- EN 343:2019 **Beschermingskleding - Bescherming tegen regen**
- EN 13034: 2005+A1: 2009 **Beschermingskleding tegen vloeibare chemicaliën - Vereisten voor beschermende kleding tegen chemicaliën met beperkte bescherming tegen vloeibare chemicaliën (uitrusting type 6 en type PB [6])**
- overeenkomstig GS-IFA-P15 **Richtlijnen voor het testen en certificeren van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens EG-richtlijn 89/686/EWG, beschermingskleding voor hogedrukwaterstralen**

Voor de volledige bescherming van het lichaam moeten andere geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt, bijvoorbeeld: Helm met gezichtsbescherming, handschoenen, voetbescherming.

Gebruiksgrenzen:

Deze PBM zijn overeenkomstig de testrichtlijn GS-IFA-P15 alleen getest voor het gebruik van vlakke straalkoppen met een waterstraaldruk tot 750 bar. De PBM voldoen uitsluitend aan de beschermingszone 1.

Instructies voor het gebruik (toepassing):

- ➔ Voor elk gebruik moet elk deel van de beschermende overall worden gecontroleerd op correcte toestand en op mechanische schade van het oppervlak.
- ➔ Bij mechanische schade (gaten, scheuren, open naden, ...) mag de overall niet langer worden gebruikt als be-

schermingsmiddel tegen de risico's van hogedrukwaterstralen.

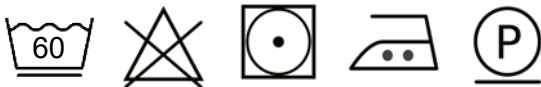
- ➔ Bij werkzaamheden aan bewegende machineonderdelen bestaat het risico dat men verstrikt raakt. De beschermende overall is daarom niet geschikt voor deze werkzaamheden.
- ➔ De draagduur moet in overeenstemming met de classificatie volgens EN 343 in acht worden genomen.
- ➔ De kleding moet bij gebruik gesloten zijn.

Houdbaarheid/levensduur:

- ➔ De eigenschappen zijn getest na 5 onderhoudscycli.
- ➔ De productiedatum staat vermeld op het etiket van de beschermende kleding.
- ➔ Wat betreft de houdbaarheid van de beschermende kleding is het essentieel om voor elk gebruik de correcte toestand visueel te controleren, zoals reeds beschreven onder "Instructies voor het gebruik". Dit is des te belangrijker omdat er geen houdbaarheidsdatum is vastgelegd.

Reiniging:

- ➔ Onderhoudsmarkering






- ➔ Afzonderlijk wassen.
- ➔ Trommel niet meer dan 2/3 laden.
- ➔ Sterk verontreinigde oppervlakken voorbehandelen.
- ➔ Commerciële wasmiddelen zonder optische witmakers gebruiken.
- ➔ Geen wasverzachter gebruiken.
- ➔ Grondig naspoelen.
- ➔ Na meerdere keren gebruiken/wassen opnieuw impregneren.
- ➔ De impregnering regeneert in de droger.
- ➔ Voor het wassen dienen alle sluitingen te worden dichtgedaan.

Transport / opslag:

- ➔ Voor transport moet een geschikt type verpakking worden gekozen (waarbij ook rekening gehouden dient te worden met correcte opslag).
- ➔ Op een droge en donkere plek bewaren.
- ➔ De beschermende overall mag alleen in droge toestand worden bewaard.

Grootte/maat	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Art.-nr.	786711	786712	786713	786714	786715	786716
Productieafmetingen overall (cm)						
1/2 borstomvang	55	58	61	64	67	70
Ruglengte achter, zonder kraag	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Mouw lengte met manchet	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 tailleomvang	46	49	52	55	58	61
1/2 heupomvang vanaf taille 20 cm	54	57	60	63	66	69
Zijlengte tailleband tot zoom	105	107	109,5	111,5	114	116
Staplengte	80,5	82	83,5	85	86	88
Lichaamsafmetingen / proporties (cm)						
Lichaamsgrootte	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Borstomvang	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Heupbreedte/tailleomvang	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Pictogrammen	Aanduiding
	Fabrikant informatie
 Maand / jaar	Productiedatum (bijv.: 02/2022 = februari 2022)
 EN 343 Klasse 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>De Europese norm beschrijft de eisen die aan beschermende kleding tegen slecht weer worden gesteld. De geteste parameters van deze norm zijn de waterdoorlatingsbestendigheid (waterdichtheid) en de waterdampdoorlatingsbestendigheid (ademend vermogen).</p> <p>Beide parameters worden overeenkomstig in 4 klassen ingedeeld.</p> <p>Voor waterdichtheid gelden de volgende eisen:</p> <p>Klasse 1 => 8.000 Pa voor de voorbehandeling van de stof en de naden Klasse 2 => 8.000 Pa na iedere voorbehandeling van de stof en voor de voorbehandeling van de naden Klasse 3 => 13.000 Pa na iedere voorbehandeling van de stof en voor de voorbehandeling van de naden Klasse 4 => 20.000 Pa na iedere voorbehandeling van de stof de naden door reiniging</p> <p>Voor het ademend vermogen:</p> <p>Klasse 1 Ret > 40 Klasse 2 25 < Ret <= 40 Klasse 3 15 < Ret <= 25 Klasse 4 Ret <= 15</p>

Pictogrammen

Aanduiding



≤ 750 bar

Testrichtlijn GS-IFA-P15: (overeenkomstig)

De testrichtlijn GS-IFA-P15 beschrijft de eisen die worden gesteld aan beschermingskleding voor bescherming tegen hogedrukwaterstralen. Deze test is geen gestandaardiseerde procedure.

Beschermende kleding tegen hogedrukwaterstralen moet zijn voorzien van de volgende drie beschermingszones:

Beschermingszone 1: Pak zonder versterkingen en beschermers

Beschermingszone 2: Pak met vaste versterkingen,
bijv. bij de ellebogen en/of knieën

Beschermingszone 3: Pak met uitwisselbare beschermers

De materiaalsamenstelling voor beschermingszone 1 moet met een gedefinieerde waterstraal worden getest op de weerstand tegen doorsnijden:

Parameter:

Mondstuk	Straalmondstuk type B
Afstand (mondstuk – testoppervlak)	7,5 cm
Hoek (hogedrukwaterstraal)	15°
Snelheid (doorvoer)	0,5 m/s
Waterhoeveelheid (hogedrukwaterstraal)	22 l/min
Druk (hogedrukwaterstraal)	1.200 bar (veiligheidsfactor 1,2)
Afstand metaalsteun	60 mm

De beschermingsfuncties van beschermingszones 2 en 3 hoeven niet afzonderlijk te worden aangetoond.

De beschermingsfuncties bij andere parameters zoals afwijkende straalmonden, afstanden, druk enz. moeten in alle gevallen afzonderlijk op het materiaal worden getest.



EN 13034
Type 6

EN 13034 type 6 chemicaliënbescherming

Beschermende kleding met beperkte bescherming tegen de effecten van kleine hoeveelheden gesproeiide (vloeibare aerosolen, sprays) of gespoten (lage druk) chemicaliën met weinig gevaar. Geen volledige barrière tegen vloeistofpermeatie, aangezien de gebruiker bij contaminatie tijdig passende maatregelen kan nemen. De beschermende kleding wordt bijvoorbeeld in de chemische en petrochemische industrie en in laboratoria gebruikt.

Textieleigenschappen:

Hoofdstuk in EN 14325:2018	Eis	Klasse
4.4	Slijtvastheid	6
4.7	Scheurbestendigheid (trapeziummethode)	5
4.9	Treksterkte	6
4.10	Perforatiebestendigheid	3

Chemicaliënbestendigheid:

Om de weerstand van een kledingstuk tegen chemicaliën te testen, worden vier verschillende chemische oplossingen op het materiaal gebracht en wordt gemeten hoeveel er in het materiaal doordringt of ervan afdruipt. De testchemicaliën zijn zwavelzuur (H₂SO₄) 30%, natriumhydroxide (NaOH) 10%, o-xyleen (onverdund) en butan-1-ol (onverdund). Voor EN 13034 (type 6) moet het kledingstuk een afstotingsindex van klasse 3 bereiken voor ten minste een van de vier testchemicaliën, en een penetratie-index van ten minste klasse 2 voor een van de testchemicaliën. De exacte prestatie-eisen (EN14325:2018 en EN ISO 6530:2005) voor het bereiken van de afzonderlijke klassen vindt u in de volgende tabellen.

Chemicaliënafwijzing (R)	Klasse	Resultaat
Zwavelzuur (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90%
Natriumhydroxide (NaOH) 10%	3	R > 90%
o-xyleen (onverdund)	1	R > 70%
Butan-1-ol (onverdund)	3	R > 90%

Chemicaliëndoordringing (P)	Klasse	Resultaat
Zwavelzuur (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1%
Natriumhydroxide (NaOH) 10%	3	P < 1%
o-xyleen (onverdund)	3	P < 1%
Butan-1-ol (onverdund)	3	P < 1%

De kleding biedt geen bescherming tegen organische oplosmiddelen.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Producentoplysninger

Beskyttelsesoverall mod højtryksvandstråler
DEHNcare WJP Basic



Dette dokument indeholder alle nødvendige oplysninger til brug og vedligeholdelse af DEHNcare-serien. Du skal læse disse brugeroplysninger omhyggeligt før brug for at være ordentligt beskyttet! Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig personskade. Du kan se overensstemmelseserklæringen (PDF) ved at indtaste artikelnummeret fra mærkaten i søgefeltet på www.dehn-international.com.

Generelle oplysninger:

- ➔ Rengøringsarbejde i industrien udføres tit ved hjælp af højtryksrensning. Kraften, der genereres af vandstrålerne, kan forårsage ulykker med livstruende skære- eller stiksår. Disse risici kan ikke fuldstændig udelukkes gennem planlægning.
- ➔ Beskyttelsesoverallen mod højtryksvandstråler DEHNcare WJP Basic yder beskyttelse mod den mekaniske påvirkning fra vandstråler ved arbejde med højtryksanlæg til vand og er afprøvet i henhold til prøvningsparametrene i GS-IFA-P15.
- ➔ Beskyttelsesoverallen DEHNcare WJP Basic yder ikke beskyttelse mod flydende kemikalier iht. DIN EN 14605:2009-08.

Beskyttelsesoverallen DEHNcare WJP Basic opfylder kravene i følgende standarder:

- EN ISO 13688:2013	Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav
- EN 343:2019	Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelse mod regn
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier – Ydeevnekrav til kemikaliebeskyttelsesbeklædning, som yder en begrænset beskyttelse mod flydende kemikalier (type 6- og type PB [6]-udstyr)
- GS-IFA-P15 (baseret på)	Principper for prøvning og certificering af personligt sikkerhedsudstyr (PV) i henhold til EF-direktiv 89/686/EØF Beskyttelsesbeklædning mod højtryksvandstråler

For at beskytte hele kroppen skal der anvendes yderligere egnede værnemidler, såsom: hjelm med ansigtsværn, handsker, fodbeskyttelse.

Begrænsninger i anvendelsen:

Disse PV'er har kun gennemgået prøvning ved brug af fladstråledyser med et vandstråletryk på op til 750 bar iht. prøvningsparametrene i GS-IFA-P15. **PV'erne opfylder kun parametrene for beskyttelsesområde 1.**

Brugsanvisning (brug, anvendelse):

- ➔ Før hver brug skal det kontrolleres, at overallen er i god stand, og dens overflade skal kontrolleres for mekaniske skader.
- ➔ I tilfælde af mekaniske skader (huller, revner, åbne søm osv.) må beskyttelsesoverallen ikke længere anvendes som beskyttelse mod højtryksvandstråler.

- ⇒ Ved arbejde på bevægelige maskindele er der risiko for at blive trukket ind. Beskyttelsesoverallen egner sig derfor ikke til denne type arbejde.
- ⇒ Bæretiden skal overholdes i henhold til klassificeringen i EN 343.
- ⇒ Beklædningen skal være lukket, når den er i brug.

Holdbarhed/levetid:

- ⇒ Egenskaberne er kontrolleret efter 5 plejecykler.
- ⇒ Fremstillingsdatoen fremgår af etiketten på hver beklædningsdel.
- ⇒ Med hensyn til beklædningens holdbarhed er det vigtigt altid at udføre en synskontrol af delenes tilstand før brug. Se beskrivelsen i afsnittet "Brugsanvisning". Dette er især vigtigt, da der ikke er fastlagt nogen holdbarhedsdato.

Rengøring:

- ⇒ Vaskeanvisning






- ⇒ Skal vaskes separat.
- ⇒ Fyld kun tromlen 2/3 op.
- ⇒ Områder med stærk tilsmudsning skal forbehandles.
- ⇒ Brug almindeligt vaskemiddel uden tilsætning af optisk hvidt.
- ⇒ Brug ikke skyllemiddel.
- ⇒ Skyl grundigt.
- ⇒ Imprægner overallen efter gentagen brug/vask.
- ⇒ Imprægneringen regenereres i tørretumbleren.
- ⇒ Luk alle lukkeelementer før vask.

Transport/opbevaring:

- ⇒ Vælg transportegnet emballage (også under hensyntagen til korrekt opbevaring).
- ⇒ Opbevares tørt og beskyttet mod lys.
- ⇒ Beskyttelsesoverallen må kun opbevares i tør tilstand.

Størrelser/mål	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Varenr.	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Overallens produktionsmål (cm)						
1/2 brystvidde	55	58	61	64	67	70
Ryglængde bagpå uden krave	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Ærmelængde med manchetter	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 livvidde	46	49	52	55	58	61
1/2 hoftevidde 20 cm under taljen	54	57	60	63	66	69
Sidelængde fra livet til søm	105	107	109,5	111,5	114	116
Skridtlængde	80,5	82	83,5	85	86	88
Kropsmål/figur (cm)						
Kropsmål	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Brystvidde	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Taljemål/livvidde	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogrammer	Betegnelse
	Producentoplysninger
 Måned/år	Fremstillingsdato (f.eks.: 02/2022= Februar 2022)
 EN 343 Klasse 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>Den europæiske standard præciserer kravene til beskyttelsesbeklædning mod dårligt vejr. Prøvningsparametrene for denne standard er vandbestandighed (vandtæthed) og vanddampmodstand (åndbarhed).</p> <p>Disse 2 parametre er klassificeret i 4 klasser.</p> <p>For vandbestandighed kræves følgende:</p> <p>Klasse 1 => 8000 Pa før forbehandling af tekstilet og før forbehandling af sømmene</p> <p>Klasse 2 => 8000 Pa efter hver forbehandling af tekstilet og før forbehandling af sømmene</p> <p>Klasse 3 => 13000 Pa efter hver forbehandling af tekstilet og før forbehandling af sømmene</p> <p>Klasse 4 => 20000 Pa efter hver forbehandling af tekstilet og efter forbehandling af sømmene ved rengøring</p> <p>For vanddampmodstand kræves følgende:</p> <p>Klasse 1 Ret > 40</p> <p>Klasse 2 25 < Ret <= 40</p> <p>Klasse 3 15 < Ret <= 25</p> <p>Klasse 4 Ret <= 15</p>

Piktogrammer**Betegnelse**

≤ 750 bar

Prøvningsparametre GS-IFA-P15: (i overensstemmelse med)

Prøvningsparametrene i GS-IFA-P15 angiver kravene til beskyttelsesbeklædning til beskyttelse mod højtryksvandstråler. Denne afprøvning er ikke en standardiseret procedure.

Beskyttelsesbeklædning mod højtryksvandstråler skal være udstyret med følgende tre beskyttelsesområder:

Beskyttelsesområde 1: Dragt uden forstærkninger og beskyttelsesanordninger

Beskyttelsesområde 2: Dragt med fastgjorte forstærkninger, .eks. på albuer og/eller knæ

Beskyttelsesområde 3: dragt med udskiftelige beskyttelsesanordninger

Materialestrukturen til beskyttelsesområde 1 skal kontrolleres med en defineret vandstråle for dens modstand mod gennemskæring:

Parametre:

Dyse	Fladstråledyse type B
Afstand (dyse – testoverflade)	7,5 cm
Vinkel (højtryksvandstråle)	15°
Hastighed (fremføring)	0,5 m/sek.
Vandmængde (højtryksvandstråle)	22 l/min.
Tryk (højtryksvandstråle)	1200 bar (sikkerhedsfaktor 1,2)
Afstand mellem metalstøtter	60 mm

Beskyttelsesfunktionerne i beskyttelsesområde 2 og 3 skal som ekstra beskyttelse ikke afprøves separat.

Beskyttelsesfunktionen mod andre parametre som f.eks. afvigende dysetyper, afstande, tryk osv. skal afprøves på materialet i hvert enkelt tilfælde.

EN 13034
Type 6**EN 13034 type 6 beskyttelse mod flydende kemikalier**

Beskyttelsesbeklædning med begrænset beskyttelse mod virkningerne af mindre mængder forstøvede (flydende aerosoler, spray) eller påsprøjtede (lavt tryk) kemikalier med lav farlighedsgrad. Ingen komplet beskyttelse mod væskegennemtrængning, da brugeren kan tage passende foranstaltninger rettidigt i tilfælde af kontaminering. Beskyttelsesbeklædningen benyttes f.eks. i den kemiske industri eller olieindustrien eller ved laboratoriearbejde.

Tekstilegenskaber:

Afsnit i EN 14325:2018	Krav	Klasse
4.4	Slidstyrke	6
4.7	Rivestyrke (trapezmetode)	5
4.9	Trækstyrke	6
4.10	Gennemtrængningsstyrke	3

Kemikaliebestandighed:

Til afprøvning af tøjs bestandighed mod kemikalier bliver der påført fire forskellige kemiske opløsninger på materialet, og der måles, hvilken mængde der trænger igennem hhv. preller af. Ved afprøvningskemikalier drejer det sig om svovlsyre (H₂SO₄) 30 %, natriumhydroxid (NaOH) 10 %, o-Xylen (ufortyndet) og butan-1-ol (ufortyndet). For EN 13034 (type 6) skal tøjet opnå et afvisningsindeks på klasse 3 for mindst ét ud af de fire afprøvningskemikalier og et penetrationsindeks på mindst klasse 2 for ét af afprøvningskemikalierne.

Find de præcise ydeevnekrav (EN14325:2018 og EN ISO 6530:2005) til opnåelse af de enkelte klasser i følgende tabeller.

Kemikalieafvisning (R)	Klasse	Resultat
Svovlsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-Xylen (ufortyndet)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (ufortyndet)	3	R > 90 %

Kemikaliegennemtrængning (P)	Klasse	Resultat
Svovlsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-Xylen (ufortyndet)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (ufortyndet)	3	P < 1 %

Beklædningen beskytter ikke mod organiske opløsningsmidler.

Surge Protection
Lightning Protection/Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Tillverkarinformation

Skyddsoverall mot högtrycksvattenstrålar
DEHNcare WJP Basic



Detta dokument innehåller all information du behöver vid användning och underhåll av DEHNcare-serien. Läs denna användarinformation noggrant före användning för att vara ordentligt skyddad! Förbiseende av detta kan leda till allvarlig personskada. För försäkran om överensstämmelse (PDF), ange artikelnumret i sökfältet som visas på etiketten på www.dehn-international.com.

Allmänna instruktioner:

- ➔ Industrirengöringsarbeten sker ofta med vattenstrålar under högt tryck. Den punktvisa kraften från det sprutande vattnet kan okontrollerad leda till livsfarliga skärskador. Dessa risker går inte organisatoriskt att helt utesluta.
- ➔ DEHNcare WJP Basic skyddsoverall mot högtrycksvattenstrålar ger ett skydd mot den mekaniska effekten av vattenstrålar vid högtrycksarbeten och den har testats enligt testprincipen GS-IFA-P15.
- ➔ DEHNcare WJP Basic skyddsoverall är inte skyddskläder mot flytande kemikalier enligt DIN EN 14605:2009-08

DEHNcare WJP Basic skyddsoverall motsvarar kraven enligt följande normer:

- EN ISO 13688:2013	Skyddskläder - Allmänna fordringar
- EN 343:2019	Skyddskläder - Skydd mot regn
- EN 13034:2005+A1: 2009	Skyddskläder mot flytande kemikalier - Prestandakrav för kemiska skyddskläder med begränsat skydd mot flytande kemikalier (typ 6 och typ PB [6] utrustning)
- GS-IFA-P15 (som bas)	Principer för testning och certifiering av personlig skyddsutrustning (PSU) enligt EU-direktiv 89/686/EEG-skyddskläder mot högtrycksvattenstrålar

För ett helkroppsskydd ska flera lämpliga skyddsanordningar användas, t.ex.: Hjälmskydd med ansiktsskydd, handskar, fotskydd.

Användningsgränser:

Den aktuella skyddsutrustningen, som baseras på testprincipen GS-IFA-P15, har endast testats för användning av platta strålmunstycken med ett vattentryck på upp till 750 bar. **Skyddsutrustningen uppvisar uteslutandeskyddsområde 1.**

Användarinstruktioner:

- ➔ Före varje användning ska skyddsoverallen kontrolleras så att den är i gott skick och att den inte har några mekaniska skador eller föroreningar på utsidan.
- ➔ Vid mekaniska skador (hål, revor, öppna maskor m.m.) ska overallen inte längre användas som skyddsoverall mot riskerna med högtrycksvattenstrålar
- ➔ Vid arbete på rörliga maskindelar finns en risk att man fastnar. Skyddsoverallen är därför inte lämplig för denna typ av arbeten.

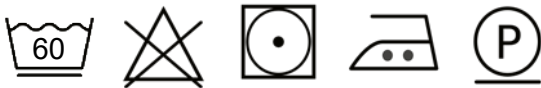
- ⇒ Livslängden måste beaktas enligt klassificering i EN 343.
- ⇒ Kläderna ska vara förslutna när de används.

Hållbarhet/livslängd:

- ⇒ Egenskaperna har testats efter fem skötselsomgångar.
- ⇒ Tillverkningsdatum anges på etiketten på varje plagg.
- ⇒ Beträffande plaggens hållbarhet gäller, så som redan beskrivits under "Användarinstruktioner", att de ska kontrolleras så att de är i gott skick före varje användning. Detta är synnerligen viktigt eftersom inget förfallodatum har fastställts.

Rengöring:

- ⇒ Skötselmärkning






- ⇒ Tvättas separat.
- ⇒ Fyll endast trumman till 2/3.
- ⇒ Kraftigt nedsmutsade fläckar ska förbehandlas.
- ⇒ Använd vanligt tvättmedel utan optiska blekmedel.
- ⇒ Använd inte sköljmedel.
- ⇒ Skölj grundligt.
- ⇒ Impregnera återigen efter ett antal användningar/tvättningar.
- ⇒ Impregneringen regenereras i torktumlaren.
- ⇒ Stäng alla förslutningsdelar före tvättning.

Transport/förvaring:

- ⇒ Se till att välja en lämplig förpackningstyp för transport (även med hänsyn till yrkesmässig förvaring).
- ⇒ Förvaras torrt och skyddat mot ljus.
- ⇒ Skyddsoverallen ska endast förvaras i torrt tillstånd.

Storlekar/mått	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Art.nr	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Tillverkningsmått overall (cm)						
1/2 bröstbredd	55	58	61	64	67	70
Rygglängd bak utan krage	55.5	57.5	59	61	62.5	64.5
Ärmlängd med manschetter	61.5	63	64.5	66	67.5	69
1/2 midjebredd	46	49	52	55	58	61
1/2 höftbredd från midja 20 cm	54	57	60	63	66	69
Sidolängd linning till nederkant	105	107	109.5	111.5	114	116
Steglängd	80.5	82	83.5	85	86	88
Kroppsmått/figur (cm)						
Kroppsmått	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Bröstomfång	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Midjebredd/linningsomfång	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogram	Beteckning
	Tillverkarinformation
 Månad/år	Tillverkningsdatum (t.ex.: 02/2022 = februari 2022)
 EN 343 Klass 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>Den europeiska standarden förtydligar kraven på skyddskläder mot dåligt väder. De testade parametrarna enligt denna norm är vattengenomsläpplighet (vattentäthet) och motstånd mot vattenånga (andningsförmåga).</p> <p>Dessa båda parametrar delas även in i fyra klasser.</p> <p>För vattengenomsläpplighet krävs:</p> <p>Klass 1 = >8 000 Pa innan förbehandling av tyget och innan förbehandling av sömmarna Klass 2 = >8 000 Pa efter varje förbehandling av tyget och innan förbehandling av sömmarna Klass 3 = >13 000 Pa efter varje förbehandling av tyget och innan förbehandling av sömmarna Klass 4 = >20 000 Pa efter varje förbehandling av tyget och efter förbehandling av sömmarna genom tvättning</p> <p>För motstånd mot vattenånga krävs:</p> <p>Klass 1 Ret > 40 Klass 2 25 < Ret <=40 Klass 3 15 < Ret <=25 Klass 4 15 < Ret <=15</p>

Piktogram

≤ 750 bar

Beteckning**Testprincip GS-IFA-P15: (i enlighet)**

Testprincipen GS-IFA-P15 beskriver kraven på skyddskläder för skydd mot högtrycksvattenstrålar. Detta test är inte något standardiserat förfarande.

Skyddskläder mot högtrycksvattenstrålar måste vara utrustade med följande tre skyddsområden:

Skyddsområde 1: Dräkt utan förstärkningar och skydd

Skyddsområde 2: Dräkt med fast anslutna förstärkningar, t.ex. vid armbågar och/eller knän

Skyddsområde 3: Dräkt med utbytbara skydd

För skyddsområde 1 måste materialets sammansättning testas för motstånd mot genomskärning av en definierad vattenstråle:

Parametrar:

Munstycke	platt munstycke typ B
Avstånd (munstycke - testyta)	7,5 cm
Vinkel (högtrycksvattenstråle)	15°
Hastighet (matning)	0,5 m/s
Vattenmängd (högtrycksvattenstråle)	22 l/min
Tryck (högtrycksvattenstråle)	1 200 mbar (säkerhetsfaktor 1,2)
Avstånd metallfäste	60 mm

Skyddsfunktionerna hos skyddsområde 2 och 3 behöver inte bevisas eftersom de är kompletterande skydd.

Skyddsfunktioner mot ytterligare parametrar, såsom avvikande typer av munstycken, avstånd, tryck m.m., måste testas på materialet i enskilda fall.



EN 13034
Typ 6

EN 13034 typ 6 kemikalieskydd

Skyddskläder med begränsad skyddsverkan mot effekten från mindre mängder sprutade (med lågt tryck) kemikalier (flytande aerosoler, spray) av lägre farlighetsgrad. Ingen fullständig barriär mot genomträngning av vätska eftersom användaren kan vidta lämpliga åtgärder i god tid vid kontamination. Skyddskläderna används t.ex. inom kemisk och petroleumindustri samt inom laboratorieteknik.

Textilegenskaper:

Avsnitt i EN 14325:2018	Krav	Klass
4.4	Nötningsbeständighet	6
4.7	Rivhållfasthet (trapetsregeln)	5
4.9	Draghållfasthet	6
4.10	Punkteringsmotstånd	3

Kemikaliebeständighet:

För att testa ett plaggs motståndskraft mot kemikalier appliceras fyra olika kemikalielösningar på materialet och mängden som penetrerar eller rullar av materialet mäts. Testkemikalierna är svavelsyra (H₂SO₄) 30 %, natriumhydroxid (NaOH) 10 %, o-xylen (ren) och butan-1-ol (ren). För EN 13034 (typ 6) måste plagget uppnå ett avvsningsindex av klass 3 för minst en av de fyra testkemikalierna och ett penetrationsindex av minst klass 2 för en av testkemikalierna.

De exakta prestandakraven (EN14325:2018 och EN ISO 6530:2005) för att uppnå de individuella klasserna finns i följande tabeller.

Kemikalieavvisning (R)	Klass	Resultat
Svavelsyra (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-Xylen (utspädd)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (utspädd)	3	R > 90 %

Kemikaliegenomträngning (P)	Klass	Resultat
Svavelsyra (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-Xylen (utspädd)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (utspädd)	3	P < 1 %

Klädseln skyddar inte mot organiska lösningsmedel.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Valmistajan tiedot

Turvahaalari korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen
DEHncare WJP Basic



Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat DEHNcare-sarjan käyttö- ja huoltotiedot. Varmistaaksesi oikeanlaisen suojauksen sinun tulee lukea tämä käyttöopas huolellisesti läpi ennen tuotteiden käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena vakavia vammoja. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (PDF) voi ladata kirjoittamalla merkkilapussa olevan tuotenumeron sivuston www.dehn-international.com hakukenttään.

Yleisiä ohjeita:

- ⇒ Teollisuuden puhdistustöissä käytetään usein korkeapainepesureita. Suihkutettavan veden pistemäinen voima voi hallitsemattomana johtaa henkeä uhkaaviin viilto- ja pistohaavoihin. Näitä riskejä on mahdoton sulkea täysin pois.
- ⇒ Korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen tarkoitettu DEHNcare WJP Basic -turvahaalari antaa korkeapainelaitteilla tehtävissä töissä suojan vesisuihkun mekaanisia vaikutuksia vastaan, ja turvahaalari on testattu GS-IFA-P15-testausperiaatteiden mukaisesti.
- ⇒ DEHNcare WJP Basic -turvahaalari ei ole standardin DIN EN 14605:2009-08 mukainen suojavaatetus nestemäisiä kemikaaleja vastaan.

DEHNcare WJP Basic -turvahaalari täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

– EN ISO 13688:2013	Suojavaatetus – yleiset vaatimukset
– EN 343:2019	Suojavaatetus – suojaus sateelta
– EN 13034: 2005+A1: 2009	Suojavaatetus nestemäisiä kemikaaleja vastaan – vaatimukset kemikaalinsuojavaatetukselle, joka suojaa rajoitetusti nestemäisiltä kemikaaleilta (tyypin 6 ja tyypin PB [6] varusteet)
– GS-IFA-P15 (testausperiaate)	Henkilönsuojainten testaamista ja sertifiointia koskevat, direktiivin 89/686/ETY mukaiset periaatteet – suojavaatetus korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen

Koko vartalon suojaamiseksi tulee lisäksi käyttää seuraavia suojarusteita: suojakäsineet, turvakengät sekä kypärä, jossa on kasvonsuojus.

Käyttörajoitukset:

Tämä henkilönsuojain on testattu GS-IFA-P15-testausperiaatteiden mukaisesti vain laakasuuttimien vesisuihkulta suojautumiseen enimmäispaineen ollessa 750 bar. **Henkilönsuojain on tarkoitettu ainoastaan suojausalueelle 1.**

Käyttöohjeet:

- ⇒ Ennen turvahaalarin käyttöä on varmistettava, että haalari on asianmukaisessa kunnossa eikä siinä ole mekaanisia vaurioita tai likaa.
- ⇒ Turvahaalaria ei saa käyttää korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen, jos siinä on mekaanisia vaurioita (reikiä, repeämiä, avoimia ompeleita tms.).

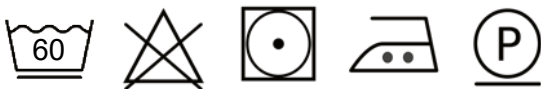
- ⇒ Liikkuviin koneenosiin liittyvissä töissä on kiinni takertumisen riski. Tämä turvahaalari ei sovellu käytettäväksi tällaisissa töissä.
- ⇒ Haalarin käyttöajan osalta tulee huomioida standardin EN 343 luokittelu.
- ⇒ Haalarin sulkimien tulee olla kiinni haalaria käytettäessä.

Säilyvyys/käyttöikä:

- ⇒ Ominaisuudet on testattu 5 huoltojakson jälkeen.
- ⇒ Valmistuspäivä on ilmoitettu suojavaatteen merkkilapussa.
- ⇒ Suojavaatteen käyttöikään liittyen on ehdottoman tärkeää tarkastaa vaatteen kunto ennen käyttöä kohdassa "Käyttöohjeet" kuvatulla tavalla. Tämä on erityisen tärkeää siksi, että käsineille ei ole määritelty viimeistä käyttöpäivää.

Puhdistus:

- ⇒ Hoito-ohjemerkinnot



- ⇒ Pestävä erillään.
- ⇒ Rummun täyttöaste 2/3.
- ⇒ Erittäin likaiset alueet tulee esikäsitellä.
- ⇒ Käytä yleisiä kaupallisesti saatavilla olevia pesuaineita, jotka eivät sisällä valkaisuaineita.
- ⇒ Älä käytä huuhteluainetta.
- ⇒ Huuhdeltava huolellisesti.
- ⇒ Toistuvassa käytössä suojavaatteen kyllästys tulee uusia.
- ⇒ Kyllästys aktivoituu kuivausrummussa.
- ⇒ Kaikki sulkimet tulee sulkea ennen pesua.

Kuljetus/varastointi:

- ⇒ Kuljettamista varten tulee valita sopiva pakkaustapa (asianmukainen varastointi huomioon ottaen).
- ⇒ Säilytä kuivassa paikassa valolta suojattuna.
- ⇒ Turvahaalarin saa varastoida vain kuivana.

Koot/mitat	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Tuotenro	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
	Haalarin mitat (cm)					
1/2 rinnanympärys	55	58	61	64	67	70
Selän pituus ilman kaulusta	55.5	57.5	59	61	62,5	64.5
Hihan pituus hihansuu mukaan lukien	61,5	63	64.5	66	67,5	69
1/2 vyötärön ympärys	46	49	52	55	58	61
1/2 lantion ympärys 20 cm vyötärön alapuolelta	54	57	60	63	66	69
Sivupituus vyötäröltä lahkeensuuhun	105	107	109,5	111.5	114	116
Lahkeen sisäpituus	80.5	82	83.5	85	86	88
	Kehon mitat (cm)					
Pituus	166–178	170–182	174-186	178-190	182-194	186-198
Rinnanympärys	88–96	94-102	100-108	106–114	112–120	118–126
Vyötärönympärys	80–88	86-94	92–100	98–106	104–112	110-118

Symbolit	Kuvaus
	Valmistajan tiedot
 Kuukausi/vuosi	Valmistuspäivämäärä (esim. 02/2022= helmikuu 2022)
 EN 343 Luokka 3/2	<p>EN 343: 2019 Tässä eurooppalaisessa standardissa esitetään vaatimukset ja testimenetelmät huonolta säältä suojaavalle vaateukselle. Standardissa testattavat parametrit ovat veden läpäisyvastus (vesitiiviys) sekä vesihöyryn läpäisyvastus (hengittävyys).</p> <p>Molemmat parametrit on luokiteltu 4 luokassa.</p> <p>Veden läpäisyvastuksen osalta vaatimukset ovat:</p> <p>Luokka 1 => 8 000 Pa ennen kankaan ja saumojen käsittelyä Luokka 2 => 8 000 Pa kankaan jokaisen käsittelykerran jälkeen ja ennen saumojen käsittelyä Luokka 3 => 13 000 Pa kankaan jokaisen käsittelykerran jälkeen ja ennen saumojen käsittelyä Luokka 4 => 20 000 Pa kankaan jokaisen käsittelykerran jälkeen ja saumojen puhdistuskäsittelyn jälkeen</p> <p>Vesihöyryn läpäisyvastuksen osalta vaatimukset ovat:</p> <p>Luokka 1 Ret > 40 Luokka 2 25 < Ret <= 40 Luokka 3 15 < Ret <= 25 Luokka 4 Ret <= 15</p>

Symbolit



≤ 750 bar

Kuvaus

GS-IFA-P15-testausperiaatteet:

GS-IFA-P15-testausperiaatteissa on esitetty vaatimukset, joita korkeapainevesisuihkulta suojaavilta suojavaatteilta edellytetään. Tämä testausmenetelmä ei ole standardoitu.

Korkeapainevesisuihkulta suojaavan suojavaatetuksen tulee kattaa seuraavat kolme suojausaluetta:

Suojausalue 1: asu, jossa ei ole vahvikkeita tai suojauksia

Suojausalue 2: asu, jossa on kiinteät vahvikkeet

esim. kyynärpäissä ja/tai polvissa

Suojausalue 3: asu, jossa on vaihdettava suojaus

Suojausalueelle 1 tarkoitetun materiaalin keskimääräinen kestävyys on testattava määritellyllä vesisuihkulla:

Parametrit:

Suutin	Laakasuuutin tyyppi B
Etäisyys (suutin – testattava pinta)	7,5 cm
Kulma (korkeapainevesisuihku)	15°
Nopeus (syöttö)	0,5 m/s
Vesimäärä (korkeapainevesisuihku)	22 l/min
Paine (korkeapainevesisuihku)	1 200 bar (varmuuskerroin 1,2)
Etäisyys metallirakenteesta	60 mm

Suojausalueet 2 ja 3 ovat lisäsuojia, eikä niiden suojaavaa vaikutusta ole erikseen osoitettu.

Materiaalin suojaava vaikutus muuttujien vaihtuessa (eri suutin, etäisyydet, paine jne.) tulee testata erikseen.



EN 13034
Tyyppi 6

EN 13034 Tyyppi 6 Kemikaalinsuoja

Kemikaalinsuojaus, joka suojaa rajoitetusti pieniltä määriltä nestemäisiä kemikaaleja (nestemäiset aerosolit ja suihkeet) tai vaaraltaan vähäisten kemikaalien (alhaisella paineella osuvilta) roiskeilta. Ei täydellistä suojausta nesteiden läpäisyä vastaan; kontaminaatioihin tulee varautua asianmukaisilla varoitusmerkeillä. Suojausperiaatteesta käytetään esim. kemian- ja öljyteollisuudessa sekä laboratorioteknisissä töissä.

Tekstiilin ominaisuudet:

EN 14325:2018 -standardin luku	Vaatus	Luokka
4.4	Hankauslujuus	6
4.7	Repäisylujuus (trapetsimenetelmä)	5
4.9	Vetolujuus	6
4.10	Lävistyslujuus	3

Kemikaalinkestävyys:

Vaateen kemikaalinkestävyyttä testataan levittämällä materiaalille neljää eri kemiallista liuosta ja mittaamalla, minkä verran materiaali läpäisee kemikaalia tai minkä verran kemikaalia jää pisaroina materiaalille. Testikemikaaleina käytetään rikkihappoa (H₂SO₄, 30 %), natriumhydroksidia (NaOH, 10 %), o-ksyleeniä (laimentamaton) ja 1-butanolia (laimentamaton). Vaateen on täytettävä EN 13034 (tyyppi 6) -standardin mukaan hylkivyyden luokan 3 vaatimukset vähintään yhden testikemikaalin osalta neljästä testikemikaalista ja vähintään tunkeutumislukun 2 vaatimukset yhden testikemikaalin osalta.

Voit katsoa yksittäisten luokkien tarkat suorituskykyvaatimukset (EN14325:2018 ja EN ISO 6530:2005) seuraavista taulukoista.

Kemikaalin hylkivyyden luokka (R)	Luokka	Tulos
Rikkihappo (H ₂ SO ₄ , 30 %)	3	R > 90 %
Natriumhydroksidi (NaOH, 10 %)	3	R > 90 %
o-ksyleeni (laimentamaton)	1	R > 70 %
1-butanoli (laimentamaton)	3	R > 90 %

Kemikaalin tunkeutuvuus (P)	Luokka	Tulos
Rikkihappo (H ₂ SO ₄ , 30 %)	3	P < 1 %
Natriumhydroksidi (NaOH, 10 %)	3	P < 1 %
o-ksyleeni (laimentamaton)	3	P < 1 %
1-butanoli (laimentamaton)	3	P < 1 %

Vaatus ei suojaa orgaanisilta liuottimilta.

Surge Protection
Lightning Protection/Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informace výrobce

Ochranná kombinéza proti vysokotlakému vodnímu paprsku
DEHNcare WJP Basic



Tento dokument obsahuje všechny potřebné informace k používání a údržbě řady výrobků DEHNcare. Abyste byli správně chráněni, musíte si tyto informace pro uživatele pečlivě přečíst! Jejich nerespektování může vést k těžkému zranění. Prohlášení o shodě (PDF) získáte po zadání čísla výrobku z etikety do vyhledávacího pole na stránce www.dehn-international.com.

Všeobecné pokyny:

- ➔ Průmyslové čištění se provádí pomocí vodních paprsků často pod vysokým tlakem. Síla vznikající bodově v důsledku vystřikující vody může vést v nekontrolovaném stavu k životu nebezpečným řezným nebo bodným poraněním. Tato rizika nelze organizačně zcela vyloučit.
- ➔ Ochranná kombinéza proti vysokotlakému vodnímu paprsku DEHNcare WJP Basic nabízí při práci s vysokotlakými přístroji ochranu vůči mechanickému působení vodních paprsků a byla testována při zohlednění zásad pro testování GS-IFA-P15.
- ➔ Ve smyslu DIN EN 14605:2009-08 není ochranná kombinéza DEHNcare WJP Basic ochranný oděv proti kapalným chemikáliím.

Ochranná kombinéza DEHNcare WJP Basic odpovídá požadavkům následujících norem:

- EN ISO 13688:2013	Ochranné oděvy – Obecné požadavky
- EN 343:2019	Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Ochranný oděv proti kapalným chemikáliím – Požadavky na provedení pro ochranné oděvy proti chemikáliím poskytující omezenou ochranu proti kapalným chemikáliím (vybavení typu 6 a typu PB [6])
- Ve smyslu GS-IFA-P15	Zásady pro testování a certifikaci osobních ochranných prostředků (OOP) podle směrnice Rady č. 89/686/EHS Ochranné oděvy proti vysokotlakému vodnímu paprsku

Pro celotělovou ochranu je třeba používat další vhodné ochranné prostředky, např.: přilbu s ochranným hledím, rukavice, ochranu nohou.

Limity použití:

Tento OOP byl testován při zohlednění „Zásad pro testování GS-IFA-P15“ pouze pro použití trysek s plochým rozstříkem s tlakem vodního paprsku do 750 barů. **OOP vykazuje výhradně ochrannou oblast 1.**

Pokyny k používání (použití, upotřebení):

- ➔ Před každým použitím se musí jednotlivé části ochranné kombinézy zkontrolovat, jestli jsou v pořádku, bez mechanického poškození povrchu.
- ➔ Při mechanickém poškození (díry, trhliny, rozpárané švy atd.) se nesmí kombinéza dále používat jako ochranná kombinéza proti rizikům způsobeným vysokotlakým vodním paprskem.

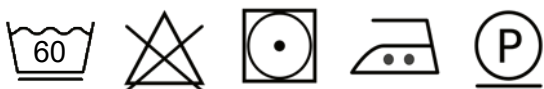
- ⇒ Při práci na pohyblivých částech strojů existuje riziko zachycení. Ochranná kombinéza není proto pro tyto práce vhodná.
- ⇒ Doba nošení se musí volit v souladu s klasifikací podle EN 343.
- ⇒ Oděv musí být při používání zapnutý.

Stálost/životnost

- ⇒ Vlastnosti byly testovány po 5 cyklech údržby.
- ⇒ Datum výroby je uvedeno na etiketě příslušné části oděvu.
- ⇒ Z hlediska životnosti části oděvu je nezbytné před každým použitím vizuálně zkontrolovat její stav, jak bylo již popsáno v bodě „Pokyny k používání“. Je to o to důležitější, protože není stanoveno žádné datum expirace.

Čištění:

- ⇒ Symboly údržby






- ⇒ Perte zvlášť.
- ⇒ Buben naplňte pouze ze 2/3.
- ⇒ Silně znečištěná místa ošetřete předem.
- ⇒ Používejte běžně dostupné prací prášky bez optických rozjasňovačů.
- ⇒ Nepoužívejte aviváž.
- ⇒ Důkladně vymáchejte.
- ⇒ Po několikerém použití/praní znovu naimpregnujte.
- ⇒ Impregnace se regeneruje v sušičce.
- ⇒ Před praním zapněte všechny zipy/uzávěry.

Přeprava/skladování:

- ⇒ Pro přepravu je třeba zvolit vhodný typ obalu (také s ohledem na správné skladování).
- ⇒ Skladujte v suchu a chraňte před světlem.
- ⇒ Ochranná kombinéza se smí skladovat pouze v suchém stavu.

Velikosti/míry	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Obj. č.	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Celkové rozměry kombinézy (cm)						
1/2 obvodu hrudníku	55	58	61	64	67	70
Délka zad vzadu bez límce	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Délka rukávů s manžetou	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 obvodu pasu	46	49	52	55	58	61
1/2 obvodu boků, 20 cm pod pasem	54	57	60	63	66	69
Postranní délka od pasu ke spodnímu lemu	105	107	109,5	111,5	114	116
Délka v rozkroku	80,5	82	83,5	85	86	88
Tělesné míry / figurína (cm)						
Výška	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Obvod přes prsa	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Šířka v pase / obvod pasu	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogramy	Označení
	Informace výrobce
 Měsíc / rok	Datum výroby (např.: 02/2022 = únor 2022)
 EN 343 Třída 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>Evropská norma upřesňuje požadavky na ochranné oděvy proti nepříznivému počasí. Testované parametry této normy jsou odolnost vůči propustnosti vody (nepromokavost) a odolnost vůči vodním parám (prodyšnost).</p> <p>Oba tyto parametry jsou rozděleny do čtyř tříd.</p> <p>Pro odolnost vůči propustnosti vody se požaduje:</p> <p>Třída 1 => 8 000 Pa před předchozí úpravou tkaniny a před předchozí úpravou švů Třída 2 => 8 000 Pa po každé předchozí úpravě tkaniny a před předchozí úpravou švů Třída 3 => 13 000 Pa po každé předchozí úpravě tkaniny a před předchozí úpravou švů Třída 4 => 20 000 Pa po každé předchozí úpravě tkaniny a po předchozí úpravě švů čištěním</p> <p>Pro odolnost vůči vodním parám se požaduje:</p> <p>Třída 1 Ret > 40 Třída 2 25 < Ret <= 40 Třída 3 15 < Ret <= 25 Třída 4 Ret <= 15</p>

Piktogramy

≤ 750 barů

Označení**Zásady pro testování GS-IFA-P15: (v souladu)**

Zásady pro testování GS-IFA-P15 popisují požadavky na ochranné oděvy pro ochranu před vysokotlakým vodním paprskem. U této zkoušky se nejedná o normovaný postup.

Ochranný oděv proti vysokotlakému vodnímu paprsku musí být vybaven následujícími třemi ochrannými oblastmi:

Ochranná oblast 1: Oblek bez zesílení a chráničů

Ochranná oblast 2: Oblek s pevně spojenými zesíleními, např. na loktech a/nebo kolenou

Ochranná oblast 3: Oblek s výměnným chráničem

Struktura materiálu pro ochrannou oblast 1 se musí testovat pomocí definovaného vodního paprsku z hlediska odolnosti materiálu vůči proříznutí:

Parametry:

Tryska	tryska s plochým rozstříkem, typ B
Vzdálenost (tryska – povrch zkušební vzorku)	7,5 cm
Úhel (vysokotlaký vodní paprsek)	15°
Rychlost (posuv)	0,5 m/s
Množství vody (vysokotlaký vodní paprsek)	22 l/min
Tlak (vysokotlaký vodní paprsek)	1 200 barů (bezpečnostní faktor 1,2)
Vzdálenost kovového nosníku	60 mm

Ochranné funkce ochranných oblastí 2 a 3 nemusí být dokládány samostatně jako dodatečná ochrana.

Ochranná funkce vůči dalším parametrům, jako jsou odlišné druhy trysek, vzdálenosti, tlak atd., se musí v každém případě testovat na materiálu.



EN 13034
Typ 6

EN 13034 typ 6 Ochrana proti chemikáliím

Ochranný oděv s omezeným ochranným účinkem proti působení malého množství rozprašovaných (kapalných aerosolů, spreje) nebo rozstříkovaných chemikálií (dopadajících s nízkým tlakem) s nízkou mírou nebezpečí. Nejedná se o úplnou bariéru proti permeaci kapalin, protože uživatel může v případě kontaminace přijmout včas vhodná opatření. Ochranný oděv se používá např. v chemickém a ropném průmyslu a také v laboratořích.

Vlastnosti textilií:

Odstavec v EN 14325:2018	Požadavek	Třída
4.4	Odolnost proti oděru	6
4.7	Odolnost proti roztržení (trapézová metoda)	5
4.9	Pevnost v tahu	6
4.10	Odolnost proti propíchnutí	3

Odolnost proti chemikáliím:

Při zkoušce odolnosti části oděvu proti chemikáliím se na materiál aplikují čtyři různé chemické roztoky a měří se, jaké množství pronikne do materiálu nebo kolik z něj steče. Zkušebními chemikáliemi jsou kyselina sírová (H₂SO₄) 30 %, hydroxid sodný (NaOH) 10 %, o-xylen (nezředěný) a butan-1-ol (nezředěný). Pro splnění normy EN 13034 (typ 6) musí oděv dosáhnout indexu odpudivosti třídy 3 pro alespoň jednu ze čtyř zkušebních chemikálií a indexu penetrace alespoň třídy 2 pro jednu ze zkušebních chemikálií.

Přesné požadavky na výkonnostní kritéria (EN 14325:2018 a EN ISO 6530:2005) pro dosažení jednotlivých tříd naleznete v následujících tabulkách.

Chemická odpudivost (R)	Třída	Výsledek
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-xylen (nezředěný)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (nezředěný)	3	R > 90 %

Chemická penetrace (P)	Třída	Výsledek
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-xylen (nezředěný)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (nezředěný)	3	P < 1 %

Oděv nechrání před organickými rozpouštědly.

**Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.**

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informácia výrobcu

Ochranný overal proti vysokotlakovému prúdu vody
DEHNcare WJP Basic



Tento dokument obsahuje všetky potrebné informácie o používaní a údržbe série DEHNcare. Aby ste bol dobre chránený, musíte si pred použitím starostlivo prečítať túto informáciu pre používateľov! Nedodržanie môže viesť k ťažkým telesným poraneniam. Pre vyhlásenie o zhode (PDF) zadajte do vyhľadávacieho poľa číslo výrobku tak, ako je vyobrazené na etikete www.dehn-international.com.

Všeobecné upozornenia:

- ➔ Čistiace práce v priemysle s prúdom vody sa často vykonávajú pod vysokým tlakom. Sila, ktorá vzniká prostredníctvom bodovo prúdiacej vody, môže viesť k nekontrolovaným, život ohrozujúcim rezným alebo bodným poraneniam. Tieto riziká nie je možné organizačne úplne vylúčiť.
- ➔ Ochranný overal proti vysokotlakovému prúdu vody DEHNcare WJP Basic poskytuje ochranu proti mechanickému vplyvu prúdu vody pri práci so zariadeniami pracujúcimi s vysokotlakovým prúdom vody a je otestovaný s ohľadom na princíp testovania GS-IFA-P15.
- ➔ V zmysle normy DIN EN 14605:2009-08 nie je ochranný overal DEHNcare WJP Basic ochranným odevom proti kvapalným chemikáliám

Ochranný overal DEHNcare WJP Basic zodpovedá požiadavkám nasledujúcich noriem:

- | | |
|-------------------------------|---|
| – EN ISO 13688:2013 | Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky |
| – EN 343:2019 | Ochranné odevy. Ochrana proti dažďu |
| – EN 13034: 2005+A1: 2009 | Ochranné odevy proti kvapalným chemikáliám. Funkčné požiadavky na ochranné odevy proti chemikáliám, poskytujúce obmedzenú ochranu proti kvapalným chemikáliám (prostriedky typu 6 a typu PB [6]) |
| – v nadväznosti na GS-IFA-P15 | Zásady testovania a certifikácie osobných ochranných prostriedkov (OOP) podľa smernice ES 89/686/EHS Ochranný odev proti vysokotlakovému prúdu vody |

Na ochranu celého tela sa musia použiť ďalšie vhodné ochranné prostriedky, napr.: prilba s ochranou tváre, rukavice, ochrana nôh.

Hranice použitia:

Predložený OOP je s ohľadom na „Princíp testovania GS-IFA-P15“ testovaný iba na použitie dýz s plochým prúdom s tlakom prúdu vody do 750 barov. **OOP vykazuje výhradne rozsah ochrany 1.**

Pokyny k používaniu (použitie, aplikácia):

- ➔ Pred každým použitím sa musí prekontrolovať každá časť ochranného overalu vzhľadom na riadny stav a mechanické poškodenia povrchu.
- ➔ Pri mechanických poškodeniach (diery, trhliny, otvorené švy, ...) sa musí overal stiahnuť z ďalšieho používania ako ochranný overal proti rizikám spôsobeným vysokotlakovým prúdom vody

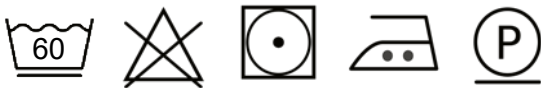
- ⇒ Pri prácach na pohyblivých dieloch stroja hrozí riziko zachytenia. Ochranný overal preto nie je vhodný na tieto práce.
- ⇒ Čas nosenia sa musí dodržiavať v súlade s klasifikáciou podľa normy EN 343.
- ⇒ Odev musí byť zapnutý, keď sa používa.

Trvanlivosť/životnosť:

- ⇒ Vlastnosti boli testované po 5 cykloch ošetrovania.
- ⇒ Dátum výroby je potrebné vyhľadať na etikete príslušnej časti odevu.
- ⇒ Pokiaľ ide o trvanlivosť časti odevu, je nevyhnutné pred každým použitím vizuálne skontrolovať ich riadny stav, ako už bolo opísané v časti „Pokyny k používaniu“. Je to o to dôležitejšie, lebo neexistuje žiadna lehota trvanlivosti.

Čistenie:

- ⇒ Označenie ošetrovania






- ⇒ Perte samostatne.
- ⇒ Bubon nakladať iba do 2/3.
- ⇒ Predbežné ošetrovanie silne znečistených miest.
- ⇒ Používajte bežné pracie prostriedky bez optických zosvetľovačov.
- ⇒ Nepoužívajte zmäkčovadlá.
- ⇒ Dôkladne prepláchnite.
- ⇒ Dodatočne naimpregnujte po viacnásobnom použití/praní.
- ⇒ Impregnácia sa v sušičke regeneruje.
- ⇒ Pred praním sa musia uzatvoriť všetky uzatváracie prvky.

Preprava/skladovanie

- ⇒ Na prepravu je potrebné zvoliť vhodný druh obalu (aj za zohľadnenia odborného skladovania).
- ⇒ Skladujte v suchu a chránené pred svetlom.
- ⇒ Ochranný overal skladujte iba v suchom stave.

Veľkosti / rozmery	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Výr. č.	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Výrobné rozmery overalu (cm)						
1/2 šírka hrudníka	55	58	61	64	67	70
Dĺžka chrbtovej časti vzadu bez goliera	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Dĺžka rukávov s manžetou	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 šírka v páse	46	49	52	55	58	61
1/2 šírka bokov od drieku 20 cm	54	57	60	63	66	69
Bočná dĺžka od pásu po lem	105	107	109,5	111,5	114	116
Dĺžka po rozkrok	80,5	82	83,5	85	86	88
Telesné rozmery / figurína (cm)						
Telesná výška	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Obvod hrudníka	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Obvod v drieku / obvod pásu	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogramy	Označenie
	Informácia výrobcu
 Mesiac / rok	Dátum výroby (napr.: 02/2022= február 2022)
 EN 343 Trieda 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>Európska norma objasňuje požiadavky na ochranný odev proti zlému počasiu. Testovanými parametrami tejto normy sú odpor pri priechode vody (vodotesnosť) a odpor pri priechode vodnej pary (priedušnosť).</p> <p>Tieto dva parametre sú taktiež rozdelené do 4 tried.</p> <p>Pre odpor pri priechode vody sa vyžadujú:</p> <p>Trieda 1 => 8 000 Pa pred predbežnou úpravou tkaniny a pred predbežnou úpravou švov Trieda 2 => 8 000 Pa po každej predbežnej úprave tkaniny a pred predbežnou úpravou švov Trieda 3 => 13 000 Pa po každej predbežnej úprave tkaniny a pred predbežnou úpravou švov Trieda 4 => 20 000 Pa po každej predbežnej úprave tkaniny a pred predbežnou úpravou švov</p> <p>Pre odpor pri priechode vodnej pary sa vyžadujú:</p> <p>Trieda 1 Ret > 40 Trieda 2 25 < Ret <= 40 Trieda 3 15 < Ret <= 25 Trieda 4 Ret <= 15</p>

Piktogramy

≤ 750 bar

Označenie**Princíp testovania GS-IFA-P15: (v nadväznosti)**

Princíp testovania GS-IFA-P15 opisuje požiadavky na ochranný odev na ochranu proti vysokotlakovému prúdu vody. Pri tomto testovaní nejde o normalizovaný postup.

Ochranný odev na ochranu proti vysokotlakovému prúdu vody musí byť vybavený nasledujúcimi tromi rozsahmi ochrany:

- Rozsah ochrany 1: Oblek bez výstuh a chráničov
 Rozsah ochrany 2: Oblek s pevne spojenými výstuhami, napr. na laktách a/alebo kolenách
 Rozsah ochrany 3: Oblek s vymeniteľným chráničom

Štruktúra materiálu pre rozsah ochrany 1 sa musí otestovať s definovaným prúdom vody na jeho odpor voči prieniku: Parameter:

Dýza	Dýza s plochým prúdom typu B
Odstup (dýza – povrch skúšobnej vzorky)	7,5 cm
Uhol (vysokotlakového prúdu vody)	15°
Rýchlosť (posuv)	0,5 m/s
Množstvo vody (vysokotlakového prúdu vody)	22 l/min
Tlak (vysokotlakového prúdu vody)	1200 bar (bezpečnostný faktor 1,2)
Odstup kovového držiaka	60 mm

Ochranné funkcie rozsahu ochrany 2 a 3 sa nemusia zvlášť preukazovať ako dodatočná ochrana.

Ochranná funkcia proti ďalším parametrom, ako odlišné druhy dýz, odstupy, tlak atď., sa musia v konkrétnom prípade otestovať na materiáli.



EN 13034
Typ 6

EN 13034 typ 6 Ochrana proti chemikáliám

Ochranný odev s obmedzenou úrovňou ochrany proti vplyvu malých množstiev rozprašovaných (kvapalných aerosólov, sprej) alebo rozstrekovaných (vystupujúcich s nízkym tlakom) chemikálií s nízkou rýchlosťou. Žiadna úplná bariéra voči prestupu kvapaliny, pretože používateľ môže pri kontaminácii včas vykonať vhodné opatrenia. Ochranný odev sa používa napríklad v chemickom a ropnom priemysle, ako aj v laboratórnej technike.

Vlastnosti textílií:

Odsek v EN 14325:2018	Požiadavka	Trieda
4.4	Odolnosť voči oderu	6
4.7	Odolnosť proti roztrhnutiu (trapézová metóda)	5
4.9	Pevnosť v ťahu	6
4.10	Odolnosť proti prepichnutiu	3

Odolnosť proti chemikáliám:

Na kontrolu odolnosti časti odevu proti chemikáliám sa na materiál nanesú štyri rôzne chemické roztoky a zmeria sa, aké množstvo prenikne materiálom, resp. sa z neho odpuď. Pri testovacích chemikáliách ide o kyselinu sírovú (H₂SO₄) 30 %, hydroxid sodný (NaOH) 10 %, o-xylén (nezriedený) a bután-1-ol (nezriedený). Pre EN 13034 (typ 6) musí časť odevu dosiahnuť index odporivosti triedy 3 pre minimálne jednu zo štyroch testovacích chemikálií a index penetrácie minimálne triedy 2 pre jednu z testovacích chemikálií.

Presné výkonnostné požiadavky (EN 14325:2018 a EN ISO 6530:2005) na dosiahnutie jednotlivých tried si môžete vyhľadať v nasledujúcich tabuľkách.

Odlučovanie chemikálie (R)	Trieda	Výsledok
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-xylén (nezriedený)	1	R > 70 %
Bután-1-ol (nezriedený)	3	R > 90 %

Prienik chemikálie (P)	Trieda	Výsledok
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-xylén (nezriedený)	3	P < 1 %
Bután-1-ol (nezriedený)	3	P < 1 %

Odev nechráni pred organickými rozpúšťadlami.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Üretici bilgisi

Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruyucu tulumlar
DEHNcare WJP Basic



Bu belge DEHNcare serisinin kullanımı ve bakımı için gerekli tüm bilgileri içermektedir. Doğru şekilde korunmak için ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okumalısınız! Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir. Uygunluk Beyanı (PDF) için ürün numarasını etiket üzerindeki gibi www.dehn-international.com sayfasındaki arama alanına girin.

Genel bilgiler:

- ⇒ Endüstriyel temizlik çalışmaları genellikle yüksek basınç altındaki su jetleri ile gerçekleştirilir. Dışarı çıkan suyun noktasal olarak oluşturduğu kuvvet kontrol altında olmadığı hayati tehlikeye neden olabilecek kesik veya delik yaralanmalarına yol açabilir. Bu tehlikelerin organizasyonel bakımdan tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir.
- ⇒ Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruma sağlayan DEHNcare WJP Basic koruyucu tulum, yüksek basınçlı su jetleriyle yapılan çalışmalar sırasında su jetlerinden kaynaklanacak mekanik etkilere karşı koruma sağlar ve GS-IFA-P15 test protokolü uyarınca test edilmiştir.
- ⇒ DIN EN 14605:2009-08 uyarınca DEHNcare WJP Basic koruyucu tulum, sıvı kimyasallara karşı koruyucu giysi değildir

DEHNcare WJP Basic koruyucu tulum, aşağıdaki normlar kapsamındaki gereklilikleri karşılar:

- | | |
|--------------------------------|---|
| - EN ISO 13688:2013 | Koruyucu giysiler - Genel gereklilikler |
| - EN 343:2019 | Koruyucu giysiler - Yağmura karşı koruma |
| - EN 13034:2005+A1: 2009 | Sıvı kimyasal maddelere karşı koruyucu giysiler – Sıvı kimyasal maddelere karşı sınırlı koruma sağlayan koruyucu giysiler için performans gereklilikleri (Tip 6 ve Tip PB [6] donanım) |
| - GS-IFA-P15 (esas alınmıştır) | Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruyucu giysilere yönelik 89/686/AET sayılı AT Direktifi uyarınca kişisel koruyucu donanımların (KKD) test edilmesine ve sertifikalandırılmasına ilişkin esaslar |

Tüm vücut koruması için uygun özellikte ilave koruyucu donanımların kullanılması gerekir, örneğin: Yüz korumalı kask, eldiven, ayak koruması.

Koruma sınırları:

Sözü edilen kişisel koruyucu donanım (KKD), "GS-IFA-P15 Test Protokolü" temel alınarak sadece yassı jet memeleri için ve en fazla 750 bar olan su jeti basınçlarında test edilmiştir. **KKD sadece Koruma alanı 1 için uygundur.**

Kullanım bilgileri (kullanım, uygulama):

- ⇒ Her kullanımdan önce koruyucu tulumun her kısmının kusursuz durumda olup olmadığı ve yüzeyinde mekanik hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir.

- ⇒ Mekanik hasar (delik, çatlak, açılmış dikişler, ...) olması halinde, yüksek basınçlı su jetlerine karşı tehlikelerden koruyucu tulum olarak kullanılmamalıdır
- ⇒ Hareketli makine parçalarında yapılan çalışmalar sırasında uzuvların kaptırılması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle koruyucu tulum bu çalışmalar için uygun değildir.
- ⇒ EN 343 normundaki sınıflandırmaya göre kullanım süresine uyulmalıdır.
- ⇒ Kullanım sırasında giysi kapalı olmalıdır.

Son kullanma tarihi / kullanım ömrü:

- ⇒ Özellikler 5 bakım döngüsü ile test edilmiştir.
- ⇒ Üretim tarihi, ilgili koruyucu giysinin üzerindeki etikette mevcuttur.
- ⇒ Koruyucu giysinin dayanıklılık durumunu tespit etmek için "Kullanım bilgileri" altında açıklanan şekilde her kullanımdan önce giysinin kusursuz durumda olup olmadığını gözle kontrol etmek son derece önemlidir. Eldiven için belirli bir son kullanma tarihi söz konusu olmadığından bu kontrol daha da önem kazanır.

Temizlik:

- ⇒ Bakım işaretleri






- ⇒ Ayrı yıkanmalıdır.
- ⇒ Tamburun sadece 2/3 kadarı dolu olmalıdır.
- ⇒ Yoğun kirlenmiş alanlara ön temizlik uygulanmalıdır.
- ⇒ Piyasada satılan ve optik ağartıcı içermeyen deterjanlar kullanılmalıdır.
- ⇒ Yumuşatıcı kullanılmamalıdır.
- ⇒ İyice durulanmalıdır.
- ⇒ Birkaç kez kullanıldıktan/yıkandıktan sonra tekrar emprenye edilmelidir.
- ⇒ Emprenye özelliği kurutucuda yenilenir.
- ⇒ Yıkamadan önce tüm kilitleme elemanları kapatılmalıdır.

Nakliye / depolama:

- ⇒ Nakliye için uygun bir ambalaj tipi seçilmelidir (usulüne uygun depolama koşulları da dikkate alınmalıdır).
- ⇒ Kuru ve ışık almayan bir yerde muhafaza edilmelidir.
- ⇒ Koruyucu tulum her zaman kuru durumda muhafaza edilmelidir.

Bedenler / Ölçüler	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Ürün No.	786711	786712	786713	786714	786715	786716
Tulum üretim ölçüleri (cm)						
1/2 göğüs genişliği	55	58	61	64	67	70
Yakasız sırt uzunluğu	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Manşet dahil kol uzunluğu	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 bel genişliği	46	49	52	55	58	61
20 cm belden 1/2 basen genişliği	54	57	60	63	66	69
Belden paçaya yan uzunluk	105	107	109,5	111,5	114	116
Ağdan paçaya boy	80,5	82	83,5	85	86	88
Vücut ölçüleri / figür (cm)						
Boy	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Göğüs çevresi	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Bel çevresi	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogramlar	Adı
	Üretici bilgisi
 Ay / Yıl	Üretim tarihi (örn.: 02/2022 = Şubat 2022)
 EN 343 Sınıf 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>Avrupa Normu, kötü hava şartlarına karşı koruma sağlayan giysilere yönelik gereklilikleri açıklar. Bu norm kapsamında test edilen parametreler, su geçiş direnci (su geçirmezlik) ve su buharı geçiş direncidir (nefes alabilirlik).</p> <p>Bu iki parametre de ayrıca 4 sınıfa ayrılmıştır.</p> <p>Su geçiş direnci için aşağıdakiler gereklidir:</p> <p>Sınıf 1 => Dokumanın ön işleminden ve dikişlerin ön işleminden önce 8000 Pa</p> <p>Sınıf 2 => Dokumanın her ön işleminden sonra ve dikişlerin ön işleminden önce 8000 Pa</p> <p>Sınıf 3 => Dokumanın her ön işleminden sonra ve dikişlerin ön işleminden önce 13000 Pa</p> <p>Sınıf 4 => Dokumanın her ön işleminden sonra ve dikişlerin ön işleminden sonra temizleme yoluyla 20000 Pa</p> <p>Su buharı geçiş direnci için:</p> <p>Sınıf 1 Ret > 40</p> <p>Sınıf 2 25 < Ret <= 40</p> <p>Sınıf 3 15 < Ret <= 25</p> <p>Sınıf 4 Ret <= 15</p>

Piktogramlar**Adı**

≤ 750 bar

Test protokolü GS-IFA-P15: (esas alınmıştır)

GS-IFA-P15 test protokolü, yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruma sağlayan koruyucu giysilere yönelik gereklilikleri açıklar. Bu testte standart bir prosedür uygulanır.

Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruyucu giysilerin tasarımında aşağıdaki üç koruma alanı mevcut olmalıdır:

Koruma alanı 1: Takviyesi veya koruyucusu olmayan giysi

Koruma alanı 2: Sabit bağlantılı takviyeleri olan giysi, örn. bileklerde ve/veya dizlerde

Koruma alanı 3: Değiştirilebilir koruyucusu olan giysi

Koruma alanı 1 için olan malzeme yapısı, tanımlanmış bir su jeti kullanılarak kesilmeye karşı göstereceği direnç bakımından test edilmelidir:

Parametreler:

Meme	Yassı jet memesi Tip B
Mesafe (meme – test numunesi yüzeyi)	7,5 cm
Açı (yüksek basınçlı su jeti)	15°
Hız (besleme)	0,5 m/s
Su miktarı (yüksek basınçlı su jeti)	22 l/dak
Basınç (yüksek basınçlı su jeti)	1200 bar (güvenlik faktörü 1,2)
Metal taşıyıcı mesafesi	60 mm

Koruyucu alan 2 ve 3 kapsamındaki koruma fonksiyonlarının ilave koruma özelliği olarak ayrıca belgelenmesine gerek yoktur.

Farklı meme tipleri, mesafeler, basınç vs. gibi diğer parametrelere karşı koruma fonksiyonu, her durum için ayrıca malzeme üzerinde test edilmelidir.



EN 13034
Tip 6

EN 13034 Tip 6 Kimyasallara karşı koruma

Az miktarda (sıvı aerosol, sprey) veya tehlikesi düşük (düşük basınçlı) kimyasalların püskürtülmesi halinde, oluşacak etkilere karşı sınırlı koruma sağlayan koruyucu giysiler. Kontaminasyon durumunda kullanıcı uygun önlemleri zamanında alabileceğinden sıvı nüfuz etmesine karşı eksiksiz bir bariyer oluşturmaz. Koruyucu giysi, örneğin petrokimya endüstrisinde ve laboratuvar teknolojileri alanında kullanılır.

Kumaş özellikleri:

EN 14325:2018 sayılı normdaki bölüm	Gereklilik	Sınıf
4.4	Aşınma mukavemeti	6
4.7	Yırtılmaya devam etme mukavemeti (trapez yöntemi)	5
4.9	Çekme mukavemeti	6
4.10	Delinme mukavemeti	3

Kimyasal direnç:

Bir kıyafet parçasının kimyasallara karşı direncini test etmek için dört farklı kimyasal çözelti malzemeye dökülür ve malzemenin hangi miktarda geçirdiği veya akıttığı ölçülür. Test kimyasallarında sülfürik asit (H₂SO₄) %30, sodyum hidroksit (NaOH) %10, o-Ksilen (seyreltilmemiş) ve N-Bütanol (seyreltilmemiş). EN 13034 (tip 6) için, kıyafet parçası dört test kimyasalından en az biri için sınıf 3 iticilik endeksine ve test kimyasallarından biri için en az sınıf 2 penetrasyon endeksine ulaşmalıdır.

Her bir sınıfın elde edilmesi için kesin performans gereksinimlerine (EN14325:2018 ve EN ISO 6530:2005) aşağıdaki tablolardan ulaşabilirsiniz.

Kimyasal iticiliği (R)	Sınıf	Sonuç
Sülfürik asit (H ₂ SO ₄) %30	3	R > 90 %
Sodyum hidroksit (NaOH) %10	3	R > 90 %
o-Ksilen (seyreltilmemiş)	1	R > 70 %
N-Bütanol (seyreltilmemiş)	3	R > 90 %

Kimyasal geçirgenliği (P)	Sınıf	Sonuç
Sülfürik asit (H ₂ SO ₄) %30	3	P < 1 %
Sodyum hidroksit (NaOH) %10	3	P < 1 %
o-Ksilen (seyreltilmemiş)	3	P < 1 %
N-Bütanol (seyreltilmemiş)	3	P < 1 %

Giysi, organik çözücü maddelere karşı koruma sağlamaz.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Gyártói információk

**Magas nyomású vízszugár elleni védőoverál
DEHNcare WJP Basic**



Ez a dokumentum a DEHNcare-sorozat használatára és karbantartására vonatkozó összes szükséges információt tartalmazza. A megfelelő védettség érdekében használat előtt alaposan olvassa el a felhasználói tudnivalókat! Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet. A megfelelőségi nyilatkozat (PDF) letöltéséhez adja meg pontosan a címkén feltüntetett cikkszámot a www.dehn-international.com webhely keresőmezőjében.

Általános tudnivalók:

- ➔ Az ipari tisztítási feladatokat gyakran magas nyomású vízszugárral végzik. A kiáramló víz nyomán pontszerűen létrejövő erőhatás – amennyiben azt nem megfelelően uralják – életveszélyes vágott vagy szúrt sérülésekhez vezethet. Az ilyen kockázatokat szervezeti intézkedésekkel nem lehet teljességgel kizárni.
- ➔ A DEHNcare WJP Basic magas nyomású vízszugár elleni védőoverál védelmet nyújt a vízszugarak mechanikus hatásaival szemben a magas nyomású berendezésekkel végzett munka során, és összhangban van a GS-IFA-P15 számú bevizsgálási alapelvvel.
- ➔ A DIN EN 14605:2009-08 szabvány értelmében a DEHNcare WJP AD védőoverál nem minősül folyékony vegyszerek elleni védőruházatnak.

A DEHNcare WJP Basic védőoverál a következő szabványok követelményeinek felel meg:

- EN ISO 13688:2013	Védőruházat - Általános követelmények
- EN 343:2019	Védőruházat – Eső elleni védelem
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Folyékony vegyszerek elleni védőruházat – Teljesítménykövetelmények a folyékony vegyszerek ellen korlátozott védelmet nyújtó vegyvédelmi ruházattal szemben (6. és PB [6] típusú kivitel)
- GS-IFA-P15 alapján	egyéni védőeszközök bevizsgálásával és tanúsításával kapcsolatos alapelvek a 89/686/EGK EK-irányelv szerinti, magas nyomású vízszugár ellen védő védőruházatra vonatkozóan

A teljes testfelület védelmére további erre alkalmas védőfelszerelések használandók, pl. arcvédős sisak, kesztyű, lábvédelem.

Alkalmazási korlátok:

A jelen személyi védőfelszerelést a „GS-IFA-P15 bevizsgálási alapelv” alapján kizárólag a max. 750 bar nyomású vízszugárral működő, lapos sugárfúvókákkal való használatra vizsgálták be. **Az egyéni védőeszközök kizárólag az 1. védelmi területet jelzik.**

Használati tudnivalók (használat, alkalmazás):

- ➔ Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a védőoverál minden része rendeltetésszerű állapotban van-e, nem található-e mechanikai sérülés a felületen.

- ➔ Mechanikai sérülés (lyukak, szakadások, szétnyílt varratok stb.) esetén az overált tilos újból magas nyomású vízszugarak okozta kockázatok elleni védőoverálként használni.
- ➔ Mozgó gépalkatrészekon történő munkavégzés során fennáll a védőruházat beakadásának veszélye. Emiatt a védőoverál nem alkalmas az ilyen jellegű munkákhoz.
- ➔ A viselési időtartamot az EN 343 szerinti besorolás figyelembe vételével kell meghatározni.
- ➔ Viseléskor a ruházatnak zártnak kell lennie.

Eltarthatóság / élettartam:

- ➔ A tulajdonságok bevizsgálása 5 kezelési ciklus után történt.
- ➔ A gyártási dátum az adott ruhadarab címkéjén található.
- ➔ A ruhadarab minőségének megőrzése szempontjából elengedhetetlenül fontos, hogy minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizték a rendeltetésszerű állapot meglétét – amint ez a „Használati tudnivalók” részben is szerepel. Ez azért is fontos, mert a védőkesztyűnek nincs lejáratási dátuma.

Tisztítás:

- ➔ Kezelésre vonatkozó címke






- ➔ Külön mossa.
- ➔ A dobot csak 2/3-ban töltsé be.
- ➔ Előzetesen kezelje az erősen szennyezett területeket.
- ➔ Optikai fehérítő nélküli, kereskedelmi forgalomban kapható mosószert használjon.
- ➔ Ne használjon öblítőszeret.
- ➔ Alaposan öblítse át.
- ➔ Többszöri használat/mosás után utólagos impregnálás szükséges.
- ➔ Szárítógépben regenerálódik az impregnálás.
- ➔ Mosás előtt minden záróelemet zárni kell.

Szállítás / tárolás:

- ➔ A szállításhoz megfelelő csomagolási módot válasszon (a szakszerű tárolást is figyelembe véve).
- ➔ Szárazon, fénytől védve tárolandó.
- ➔ A védőoverált csak száraz állapotban szabad tárolni.

Méret	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Cikkszám	786711	786712	786713	786714	786715	786716
Overál gyártási mérete (cm)						
Mellbőség fele	55	58	61	64	67	70
Ruhadarab hossza hátul, gallér nélkül	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Ujjhossz mandzsettával együtt	61,5	63	64,5	66	67,5	69
Derékbőség fele	46	49	52	55	58	61
Csípőbőség fele a derékrésztől 20 cm-re mérve	54	57	60	63	66	69
Oldalhossz az övrésztől a szegélyig	105	107	109,5	111,5	114	116
Belső varrás hossza	80,5	82	83,5	85	86	88
Testméretek /alkatok (cm)						
Testmagasság	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Mellkas kerülete	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Derékbőség / Övrész kerülete	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogramok	Megnevezés
	Gyártói információk
 Hónap / év	Gyártási idő (pl.: 02/2022 = 2022. február)
 EN 343 3/2 osztály	<p>EN 343: 2019</p> <p>Az európai szabvány a rossz időjárás elleni védőruházattal szembeni követelményeket adja meg. Ennek a szabványnak a vizsgált paraméterei a vízáteresztési ellenállás (vízhatlanság) és a vízgőz-áteresztési ellenállás (légáteresztő képesség).</p> <p>Ezt a két paramétert további 4 osztályba sorolják be.</p> <p>A vízáteresztési ellenállásnál a következők a követelmények:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. osztály => 8000 Pa a szövet előkezelése előtt és a varratok előkezelése előtt 2. osztály => 8000 Pa a szövet minden egyes előkezelése után és a varratok előkezelése előtt 3. osztály => 13000 Pa a szövet minden egyes előkezelése után és a varratok előkezelése előtt 4. osztály => 20 000 Pa a szövet minden egyes előkezelése előtt és a varratok tisztítással végzett előkezelése után <p>A vízgőz-áteresztési ellenállásra a következők vonatkoznak:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. osztály Ret > 40 2. osztály 25 < Ret <= 40 3. osztály 15 < Ret <= 25 4. osztály Ret <= 15



≤ 750 bar

GS-IFA-P15 bevizsgálási alapelv: (megfelelően)

A GS-IFA-P15. sz. bevizsgálási alapelv a magas nyomású vízsugarak elleni védelemre szolgáló védőruházattal szembeni követelményeket fogalmazza meg. Ez a bevizsgálás nem szabványos eljárás.

A magas nyomású vízsugarak elleni védőruházatnak az alábbi három védelmi területtel kell rendelkeznie:

1. védelmi terület: Megerősítések és védőelemek nélküli ruházat
2. védelmi terület: Ruházat szilárdan rögzített megerősítésekkel
pl. a könyöknél és/vagy a térdnél
3. védelmi terület: Cserélhető védőelemmel rendelkező ruházat

Az 1. védelmi terület anyagfelépítését meghatározott vízsugárral kell ellenőrizni az átszakítással szembeni ellenállás szempontjából:

Paraméter:

Fúvóka	B típusú lapos sugárfúvóka
Távolság (fúvóka – vizsgált mintadarab felülete)	7,5 cm
Szög (magas nyomású vízsugár)	15°
Sebesség (előtolás)	0,5 m/s
Vízmenyiség (magas nyomású vízsugár)	22 l/perc
Nyomás (magas nyomású vízsugár)	1200 bar (1,2-es biztonsági tényező)
Fém tartó távolsága	60 mm

A 2. és 3. védelmi terület védelmi funkcióit kiegészítő védelemként nem szükséges külön igazolni.

A további paraméterekkel – pl. eltérő fúvókatípusok, távolságok, nyomás stb. – szembeni védelmi funkciót egyes esetekben az anyagon kell megvizsgálni.



EN 13034
6. típus

EN 13034, 6. típus Vegyszervédelem

A kisebb mennyiségben rápermetezett (folyékony aeroszol, spray) vagy ráfecskendezett (alacsony nyomással érkező), kisebb veszélyességű vegyszerek behatásával szemben korlátozott védelmet nyújtó védőruházat. A folyadék-átbocsátással szemben nem biztosít teljes mértékű védelmet, mivel viselőjének fertőződés esetén időben meg kell tennie a megfelelő intézkedéseket. A védőruházatot például a vegy- és az ásványolajiparban, valamint a labortechnológiában használják.

Textiltulajdonságok:

EN 14325:2018 szakasza	Követelmény	Osztály
4.4	Kopásállóság	6
4.7	Továbbszakadás-állóság (trapéz eljárás)	5
4.9	Szakítószilárdság	6
4.10	Átszűrőállóság	3

Vegyszerállóság:

A ruházat vegyszerekkel szembeni ellenállóságának vizsgálatára négy különböző vegyszeroldatot visznek fel az anyagra és mérik, milyen mennyiség hatol át az anyagon, ill. melyik perog le róla. A vizsgálat vegyszerei a kénsav (H₂SO₄) 30%, nátriumhidroxid (NaOH) 10%, o-xylén (hígítatlan) és bután-1-ol (hígítatlan). Az EN 13034 (6. típus) számára a ruházatnak 3. osztályú taszítási indexet kell elérnie a négy vizsgálati vegyszer legalább egyikénél és legalább 2. osztályú áthatolási indexet a vizsgálati vegyszerek egyikénél.

A pontos teljesítménykövetelményeket (EN14325:2018 és EN ISO 6530:2005) az egyes osztályok eléréséhez a következő táblázat tartalmazza.

Vegyszertaszítás (R)	Osztály	Eredmény
Kénsav (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90 %
Nátriumhidroxid (NaOH) 10%	3	R > 90 %
o-xylén (hígítatlan)	1	R > 70 %
Bután-1-ol (hígítatlan)	3	R > 90 %

Vegyszeráthatolás (P)	Osztály	Eredmény
Kénsav (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1 %
Nátriumhidroxid (NaOH) 10%	3	P < 1 %
o-xylén (hígítatlan)	3	P < 1 %
Bután-1-ol (hígítatlan)	3	P < 1 %

A ruházat nem nyújt védelmet az organikus oldószerekkel szemben.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Produsentinformasjon

Verneoverall mot høytrykksvannstråler
DEHNcare WJP Basic



Dette dokumentet inneholder alle nødvendige opplysninger om bruk og vedlikehold av produkter i DEHNcare-serien. For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må du lese grundig gjennom denne brukerinformasjonen før produktet tas i bruk! Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader. For samsvarserklæringen (PDF), skriv inn varenummeret som vist på etiketten i søkefeltet på www.dehn-international.com.

Generelle anvisninger:

- ➔ Industrielt rengjøringsarbeid utføres ofte med vannstråler under høyt trykk. Hvis det ikke kontrolleres, kan kraften som genereres av vannet som slipper ut, føre til livstruende kutt- eller stikkskader. Disse risikoene kan ikke utelukkes fullstendig bare ved hjelp av organisatoriske tiltak.
- ➔ Verneoverallen mot høytrykksvannstråler DEHNcare WJP Basic tilbyr ved arbeid med høytrykksspylere vern mot den mekaniske påvirkningen av vannstråler og er testet i henhold til testgrunnprinsippet GS-IFA-P15.
- ➔ I henhold til DIN EN 14605:2009-08 er verneoverallen DEHNcare WJP Basic ikke å anse som vernebekledning mot flytende kjemikalier

Verneoverallen DEHNcare WJP Basic oppfyller kravene i følgende standarder:

-EN ISO 13688:2013	Verneklær - Generelle krav
- EN 343:2019	Vernebekledning – vern mot regn
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Vernebekledning mot flytende kjemikalier – ytelseskrav til kjemikalievernebekledning med begrenset verneeffekt mot flytende kjemikalier (utstyr type 6 og type PB [6])
- Basert på GS-IFA-P15	Prinsipp for testing og sertifisering av personlig verneutstyr (PPE) i henhold til EC-direktiv 89/686/EØS Beskyttelsesklær mot høytrykksvannstråler

For helkroppsvern skal det brukes ytterligere egnet verneutstyr, f.eks.: Hjelmer med ansiktsvern, hansker og vernesko.

Bruksgrenser:

Basert på "Testprinsippet GS-IFA-P15" er denne PSA kun testet for bruk av flatstråledyser med vannstråletrykk på opptil 750 bar. **PVU henviser utelukkende til verneområde 1.**

Anvisninger om bruk (bruk, anvendelse):

- ➔ Før hver gang den brukes må hver del av verneoverallen kontrolleres for riktig tilstand og for mekanisk overflateskade.
- ➔ Ved mekaniske skader (hull, revner, åpne sømmer osv.) skal overallen tas ut av bruk som verneoverall mot farer på grunn av høytrykksvannspyling.
- ➔ Ved arbeid på maskindeler i bevegelse er det fare for inntrekking. Verneoverallen er derfor ikke egnet for dette arbeidet.

- ⇒ Bruksvarigheten i henhold til klassifiseringen etter EN 343 må overholdes.
- ⇒ Bekledningen må være lukket når den brukes.

Holdbarhet/levetid:

- ⇒ Egenskapene ble testet etter fem pleiesykluser.
- ⇒ Produksjonsdatoen finner du på etiketten til det respektive plagget.
- ⇒ Når det gjelder klesplaggets holdbarhet, er det absolutt nødvendig å visuelt kontrollere at det er i forskriftsmessig stand før hver bruk, slik som beskrevet under "Bruksanvisning". Dette er desto viktigere når det ikke er fastsatt noen holdbarhetsdato.

Rengjøring:

- ⇒ Vaskesymboler






- ⇒ Vaskes separat.
- ⇒ Last kun trommelen 2/3 full.
- ⇒ Spesielt skitne områder må forhåndsbehandles.
- ⇒ Bruk kommersielle vaskemidler uten optiske blekemidler.
- ⇒ Ikke bruk tøymykner
- ⇒ Skyll grundig.
- ⇒ Impregner på nytt etter gjentatt bruk/vask.
- ⇒ Impregneringen får tilbake effekten ved tørking i tørketrommel.
- ⇒ Lukk alle lukningselementer før vask.

Transport / Oppbevaring:

- ⇒ En passende type emballasje (også når det gjelder profesjonell oppbevaring) må velges for transport.
- ⇒ Oppbevares tørt og beskyttet mot lys.
- ⇒ Verneoverallen skal kun oppbevares i tørr tilstand.

Størrelser/mål	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Art.nr.	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Produksjonsmål for overallen (cm)						
1/2 brystvidde	55	58	61	64	67	70
Rygg lengde bak uten krage	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Ermelengde med mansjetter	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 livvidde	46	49	52	55	58	61
1/2 hoftevidde fra midje 20 cm	54	57	60	63	66	69
Sidelengde linning til fald	105	107	109,5	111,5	114	116
Innersømlengde	80,5	82	83,5	85	86	88
Kroppsmål / figur (cm)						
Kroppstørrelse	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Brystvidde	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Livvidde	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Piktogrammer	Betegnelsen
	Produsentinformasjon
 Måned / år	Produksjonsdato (f.eks.: 02/2022 = februar 2022)
 EN 343 Klasse 3/2	<p>EN 343: 2019</p> <p>Den europeiske standarden tydeliggjør kravene til verneklær mot dårlig vær. De testede parameterne i denne standarden er motstand mot vanngjennomtrengning (vanntetthet) og motstand mot vandampgjennomtrengning (pusteaktivitet).</p> <p>Disse begge parameterne deles også inn i fire klasser.</p> <p>For motstand mot vanngjennomtrengning kreves følgende:</p> <p>Klasse 1 => 8000 Pa før forbehandling av stoffet og før forbehandling av søm Klasse 2 => 8000 Pa etter hver forbehandling av stoffet og før forbehandling av søm Klasse 3 => 13000 Pa etter hver forbehandling av stoffet og før forbehandling av søm Klasse 4 => 20000 Pa etter hver forbehandling av stoffet og etter forbehandling av søm ved rengjøring</p> <p>For motstand mot vandampgjennomtrengning:</p> <p>Klasse 1 Ret > 40 Klasse 2 25 < Ret <= 40 Klasse 3 15 < Ret <= 25 Klasse 4 Ret <= 15</p>

Piktogrammer**Betegnelsen**

≤ 750 bar

Testprinsipp GS-IFA-P15: (på basis)

Testprinsippet GS-IFA-P15 beskriver kravene til vernebekledning for vern mot høyttrykksvannstråler. For denne testen finnes det ikke noen standardisert prosess.

Vernebekledning mot høyttrykksvannstråler må være utstyrt med følgende tre verneområder:

Verneområde 1: antrekk uten forsterkninger og vern

Verneområde 2: antrekk med faste forsterkninger, f.eks. på albuer og/eller knær.

Verneområde 3: antrekk med uttakbart vern

Materialoppbyggingen for verneområde 1 skal testes med en definert vannstråle med hensyn til motstand mot gjennomkutting:

Parameter:

Dyse	Flatstråledyse type B
Avstand (dyse – testmønsteroverflate)	7,5 cm
Vinkel (høyttrykksvannstråle)	15°
Hastighet (mating)	0,5 m/s
Vannmengde (høyttrykksvannstråle)	22 l/min
Trykk (høyttrykksvannstråle)	1200 bar (sikkerhetsfaktor 1,2)
Avstand metallholder	60 mm

Vernefunksjonene til verneområde 2 og 3 skal ikke kontrolleres separat som tilleggsvern.

Vernefunksjonen mot ytterligere parametere som avvikende dysetyper, avstander, trykk osv. må testes på materialet i enkelttilfeller.



EN 13034
Type 6

EN 13034 Type 6 Kjemikalievern

Sverneklær med begrenset verneeffekt mot påvirkning av små mengder sprayede (flytende aerosoler, spray) eller sprutede (som treffer med lavt trykk) kjemikalier med lav fareklasse. Ingen fullstendig barriere mot væskegjennomtrengning, da brukeren kan gjennomføre egnede tiltak i tide ved kontaminering. Verneklærne brukes f.eks. i kjemi- og petroleumsindustri, og innen laboratorieteknikk.

Tekstilegenskaper:

Avsnitt i EN 14325:2018	Krav	Klasse
4.4	Slitestykke	6
4.7	Rivestykke (trapesformet metode)	5
4.9	Strekfasthet	6
4.10	Punkteringsmotstand	3

Kjemikaliebestandighet

For å teste et plaggs motstand mot kjemikalier påføres fire forskjellige kjemiske løsninger på materialet og hvor mye som trenger inn eller preller av materialet måles. Testkjemikaliene er svovelsyre (H₂SO₄) 30 %, natriumhydroksid (NaOH) 10 %, o-xylen (ren) og butan-1-ol (ren). For EN 13034 (Type 6) må plagget oppnå en frastøtningsindeks på klasse 3 for minst ett av de fire testkjemikaliene og en penetrasjonsindeks på minst klasse 2 for ett av testkjemikaliene.

De nøyaktige ytelseskravene (EN14325:2018 og EN ISO 6530:2005) for å oppnå de individuelle klassene finner du i følgende tabeller

Kjemikalieavvisning (R)	Klasse	Resultat
Svovelsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Natriumhydroksid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-xylen (ufortynnet)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (ufortynnet)	3	R > 90 %

Kjemikaliepenetrasjon (P)	Klasse	Resultat
Svovelsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroksid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-xylen (ufortynnet)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (ufortynnet)	3	P < 1 %

Verneklærne beskytter ikke mot organiske løsemidler.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



制造商信息

高压水射流防护罩衣
DEHNcare WJP Basic



本文档包含使用和维护 DEHNcare 防护系列产品所需的所有信息。为了保证自身安全,您必须在使用前仔细通读此用户手册!若不遵守,可能导致严重的人身伤害。有关符合性声明 (PDF),请在 www.dehn-international.com 上的搜索框中输入标签上印制的货号。

一般性提示:

- 工业清洁工作经常使用水射流在高压下进行。流出的水定点产生的力可能会不可控地导致危及生命的割伤或刺伤。在组织上无法完全排除这些风险。
- 针对高压水射流的保护性整体 DEHNcare WJP Basic 在使用高压水射流工作时提供了对水射流的机械效应的保护,并已根据测试原则 GS-IFA-P15 进行了测试。
- 按照 DIN EN 14605:2009-08, DEHNcare WJP Basic 不是液体化学品防护服。

DEHNcare WJP Basic 防护罩衣符合以下标准要求:

- EN ISO 13688:2013 防护服 - 基本要求
- EN 343:2019 防护服 - 防雨
- EN 13034: 2005+A1:2009 液体化学品防护服 -
对提供液体化学品有限防护性能的化学品防护服的性能要求
(6 型和 PB [6] 型装备)
- GS-IFA-P15 (根据) 根据欧盟指令 89/686/EWG 高压水射流防护服,
个人防护装备 (PSA) 的测试和认证原则

针对全身保护,必须使用其他合适的保护装置,例如:带面部防护的头盔、手套、脚部防护装置。

使用限制:

该个人防护装备根据“测试原则 GS-IFA-P15”仅就使用水射流压力高达 750 bar 的扇形喷嘴而测试。
PPE (个人防护装备) 仅适用于防护区 1。

使用提示 (使用、应用):

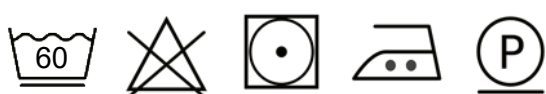
- 每次使用前,必须检查防护罩衣每部分的状况是否正常,表面有无机械损伤。
- 若有机机械损伤 (穿孔、撕裂、开缝等),则须停止继续使用防护罩衣,以免高压水射流带来风险。
- 在移动的机器零件上工作时,有被缠住的风险。因此,防护罩衣不适用于这些工作。
- 必须在遵守根据 EN 343 分类的情况下注意穿着时间。
- 使用时必须将衣服合上。

耐用性/安全使用期限：

- 经过 5 个保养周期后检查特性。
- 制造日期可在相应衣物的标签上找到。
- 关于衣物的耐用性, 必须按照“使用提示”中的说明, 在每次使用前目视检查状态是否正常。由于未按规定到期日期, 这一点更为重要。

清洁：

- 保养标记



- 单独清洗。
- 仅将滚筒装满 2/3。
- 预处理严重脏污的地方。
- 使用不含荧光增白剂的市售洗涤剂。
- 不要使用柔顺剂
- 彻底冲洗。
- 多次使用/清洗后重新进行浸渍处理。
- 在烘干机内浸渍再生。
- 清洗前将所有锁闭元件合上。

运输/存储：

- 选择合适的包装类型(也要注意专业储存)运输。
- 干燥避光储存。
- 连体服只能在干燥条件下存放。

号码/尺寸	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
货号	786711	786712	786713	786714	786715	786716
罩衣成品尺寸 (cm)						
1/2 胸围	55	58	61	64	67	70
后长(不含衣领)	55.5	57.5	59	61	62.5	64.5
袖长(含袖口)	61.5	63	64.5	66	67.5	69
1/2 腰围	46	49	52	55	58	61
1/2 臀围(距腰身 20 cm)	54	57	60	63	66	69
腰头到裤脚的外长	105	107	109.5	111.5	114	116
裆长	80.5	82	83.5	85	86	88
身材/体型 (cm)						
身高	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
胸围	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
腰围	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

图示	名称
	制造商信息
	制造日期(例如:02/2022 = 2022 年 2 月)
 EN 343 第 3/2 类	<p>EN 343: 2019</p> <p>该欧洲标准澄清对恶劣天气防护服的要求。该标准中经过测试的参数有水通过阻力(防水性)和水蒸气通过阻力(透气性)。</p> <p>这两个参数同样分为 4 类。</p> <p>水通过阻力要求:</p> <p>1 类 => 8000 Pa 预处理织物前和预处理接缝前</p> <p>2 类 => 8000 Pa 每次预处理织物后和预处理接缝前</p> <p>3 类 => 13000 Pa 每次预处理织物后和预处理接缝前</p> <p>4 类 => 20000 Pa 每次预处理织物后和通过清洁预处理接缝后</p> <p>对于抗水蒸气的传输:</p> <p>1 类 Ret > 40</p> <p>2 类 25 < Ret <= 40</p> <p>3 类 15 < Ret <= 25</p> <p>4 类 Ret <= 15</p>



≤ 750 bar

测试规范 GS-IFA-P15: (根据)

测试原则 GS-IFA-P15 描述了对用于防护高压水射流的防护服的要求。该测试并非标准化程序。高压水射流防护服必须配有以下三个防护区：

- 防护区 1: 无加厚件和防护垫的套装
- 防护区 2: 带固定加厚件 (例如在肘部和/或膝盖) 的套装
- 防护区 3: 带可替换防护垫的套装

用规定的水射流测试防护区 1 材料结构的耐切开性：

参数：

喷嘴	B 型扇形喷嘴
距离(喷嘴 - 试样表面)	7.5 cm
角度(高压水射流)	15°
速度(进给)	0.5 m/s
水量(高压水射流)	22 l/min
压力(高压水射流)	1200 bar (安全系数 1.2)
金属支座距离	60 mm

防护区 2 和 3 的防护功能不应作为附加防护单独证明。
针对其他参数 (如不同喷嘴类型、距离、压力等) 的防护功能必须在材料上具体测试。



EN 13034
6 型

EN 13034 6 型化学品防护

针对少量喷散 (液体气溶胶、喷雾剂) 或喷溅 (冲击压力较低) 的低危化学品的影响提供有限防护效果的防护服。不完全阻挡液体渗透, 因为受到污染时用户应及时采取适当措施。防护服可用于例如化学和石油工业以及实验室技术。

织物特点：

EN 14325:2018 中的章节	要求	类别
4.4	耐磨性	6
4.7	抗撕裂性 (梯形法)	5
4.9	抗拉强度	6
4.10	抗刺穿性	3

耐化学性：

在测试服装的耐化学性时, 会在材料上涂抹四种不同的化学溶液, 并测量渗透到材料上的量或其憎水性。测试的化学品是 30% 的硫酸 (H₂SO₄)、10% 的氢氧化钠 (NaOH)、邻二甲苯 (未稀释) 和丁烷-1-醇 (未稀释)。对于 EN 13034 (6 型), 服装必须对四种测试化学品中的至少一种达到 3 类排斥指数, 对其中一种测试化学品的渗透指数至少达到 2 类。

需达到每个类的详细性能要求 (EN14325:2018 和 EN ISO 6530:2005) 可在下表中找到。

化学排斥性 (R)	类别	结果	化学渗透性 (P)	类别	结果
硫酸 (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %	硫酸 (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
氢氧化钠 (NaOH) 10 %	3	R > 90 %	氢氧化钠 (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
邻二甲苯 (未稀释)	1	R > 70 %	邻二甲苯 (未稀释)	3	P < 1 %
丁烷-1-醇 (未稀释)	3	R > 90 %	丁烷-1-醇 (未稀释)	3	P < 1 %

服装不防护有机溶剂。

Surge Protection
Lightning Protection/Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Информация производителя

Комбинезон для защиты от водяных струй высокого давления
DEHNcare WJP Basic



Данный документ содержит всю необходимую информацию об использовании и обслуживании изделий серии DEHNcare. Для гарантии надежной защиты следует внимательно прочитать эту инструкцию перед использованием! Невыполнение ее требований может привести к серьезным травмам. Для получения декларации соответствия (в формате PDF) следует ввести номер артикула с этикетки в окно поиска на сайте www.dehn-international.com.

Общие сведения

- ⇒ Работы по промышленной очистке часто производятся с использованием водяных струй под высоким давлением. Сила, точно возникающая вследствие выпускаемой воды, при отсутствии контроля может привести к резаным и колотым повреждениям, угрожающим жизни. С точки зрения организации такие риски невозможно исключить полностью.
- ⇒ Комбинезон для защиты от водяных струй DEHNcare WJP Basic защищает от механического воздействия водяных струй при работе с приборами, работающими на основе водяных струй высокого давления, он проверен в соответствии с основным правилом по проведению испытаний GS-IFA-P15.
- ⇒ По определению DIN EN 14605:2009-08 защитный комбинезон DEHNcare WJP Basic не является защитной одеждой от воздействия жидких химикатов

Защитный комбинезон DEHNcare WJP Basic соответствует требованиям следующих стандартов:

- EN ISO 13688:2013	Одежда защитная. Общие требования
- EN 343:2019	Защитная одежда. Защита от дождя
- EN 13034: 2005+A1: 2009	Одежда для защиты от жидких химикатов. Технические требования к одежде для защиты от химикатов с ограниченной защитной способностью против воздействия жидких химикатов (оснащение типа 6 и типа PB [6])
- GS-IFA-P15 (согласовано)	Основные принципы проверки и сертификации средств индивидуальной защиты (СИЗ) согласно директиве ЕС 89/686/ЕЭС, касающейся одежды для защиты от водяных струй высокого давления

Для защиты всего тела необходимо использовать дополнительные подходящие защитные средства, например, каску с лицевым щитком, перчатки, защитную обувь.

Границы рабочего диапазона

Настоящее средство индивидуальной защиты проверено в соответствии с «Основным правилом по проведению испытаний GS-IFA-P15» только для использования плоскоструйных форсунок с давлением струи воды до 750 бар. СИЗ (средство индивидуальной защиты) соответствует исключительно защитной зоне 1.

Указания по применению (использованию):

- ⇒ Перед каждым применением каждую деталь комбинезона необходимо проверять на предмет надлежащего состояния и отсутствия механических повреждений поверхности.

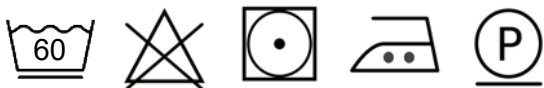
- ⇒ В случае механических повреждений (дыры, трещины, порванные швы и т. п.) откажитесь от дальнейшего использования защитного комбинезона во избежание рисков, связанных с воздействием водяных струй высокого давления
- ⇒ При выполнении работ на движущихся деталях машин возникает опасность захватывания одежды. Поэтому защитный комбинезон не предназначен для таких работ.
- ⇒ Продолжительность носки определяется с учетом классификации в соответствии с EN 343.
- ⇒ Во время использования комбинезон должен быть застегнут.

Сохранность/срок службы

- ⇒ Свойства проверяются после 5 циклов ухода.
- ⇒ Дата изготовления указывается на этикетке соответствующего изделия.
- ⇒ Сохранность изделия проверяется путем осмотра на надлежащее состояние перед каждым применением согласно описанию в разделе «Указания по применению». Это важно, так как для перчаток не определен срок годности.

Очистка

- ⇒ Символы по уходу за изделием






- ⇒ Стирайте изделие отдельно.
- ⇒ Загружайте барабан только на 2/3.
- ⇒ Предварительно обрабатывайте сильно загрязненные участки.
- ⇒ Используйте обычные моющие средства без отбеливателей.
- ⇒ Не используйте кондиционеры для белья.
- ⇒ Тщательно прополаскивайте изделие.
- ⇒ После многократного использования/многократных стирок пропитывайте ткань изделия.
- ⇒ В сушильной машине пропитка восстанавливается.
- ⇒ Перед стиркой застегните все застёжки.

Транспортировка/хранение

- ⇒ Для транспортировки используйте подходящую упаковку (также с учетом надлежащего хранения).
- ⇒ Храните в сухом виде в защищенном от света месте.
- ⇒ Защитный комбинезон можно хранить только в сухом состоянии.

Размеры	S	M	L	XL	XXL	3XL
	48	50	52	54	56	58
Арт. №	786 711	786 712	786 713	786 714	786 715	786 716
Производственные размеры комбинезона (см)						
1/2 обхвата груди	55	58	61	64	67	70
Длина по спинке, без воротника	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5
Длина рукавов с манжетами	61,5	63	64,5	66	67,5	69
1/2 объема талии	46	49	52	55	58	61
1/2 объема бедер от талии 20 см	54	57	60	63	66	69
Боковая длина брючин от пояса до низа	105	107	109,5	111,5	114	116
Длина по внутреннему шву	80,5	82	83,5	85	86	88
Размеры тела / модель (см)						
Рост	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198
Объем груди	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126
Обхват талии	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118

Пиктограммы	Обозначение
	Информация производителя
 Месяц / год	Дата изготовления (например, 02/2022 = февраль 2022 г.)
 EN 343 Класс 3/2	<p>EN 343: 2019 Европейский стандарт содержит разъяснения требований к одежде для защиты от неблагоприятной погоды. Проверенными параметрами этого стандарта являются сопротивление прохождению воды (водонепроницаемость) и сопротивление прохождению пара (воздухопроницаемость).</p> <p>Эти два параметра разбиваются на 4 класса.</p> <p>Требования к сопротивлению прохождению воды: Класс 1 => 8000 Па перед предварительной обработкой ткани и швов Класс 2 => 8000 Па после каждой предварительной обработки ткани и перед предварительной обработкой швов Класс 3 => 13000 Па после каждой предварительной обработки ткани и перед предварительной обработкой швов Класс 4 => 20000 Па после каждой предварительной обработки ткани и швов путем очистки</p> <p>Требования к сопротивлению прохождению пара: Класс 1 Ret > 40 Класс 2 25 < Ret <= 40 Класс 3 15 < Ret <= 25 Класс 4 Ret <= 15</p>

Пиктограммы

Обозначение



≤ 750 бар

Основное правило по проведению испытаний GS-IFA-P15: (согласовано)

Основное правило по проведению испытаний GS-IFA-P15 описывает требования к одежде для защиты от водяных струй высокого давления. Эта проверка не предусматривает стандартные методы.

Одежда для защиты от водяных струй высокого давления должна иметь три диапазона защиты.

Диапазон защиты 1: костюм без усиления и протекторов

Диапазон защиты 2: костюм с прочно закрепленным усилением, например, на локтях и/или коленях

Диапазон защиты 3: костюм со сменным протектором

Структура материала для диапазона защиты 1 проверяется определенной водяной струей на сопротивление профилю:

Параметры:

Форсунка	Плоскоструйная форсунка, тип В
Расстояние (форсунка – поверхность контрольного образца)	7,5 см
Угол (водяная струя высокого давления)	15°
Скорость (движение вперед)	0,5 м/с
Расход воды (водяная струя высокого давления)	22 л/мин
Давление (водяная струя высокого давления)	1200 бар (коэффициент прочности 1,2)
Расстояние, металлическая балка	60 мм

Защитные функции диапазонов 2 и 3 не могут обособленно предоставлять дополнительную защиту. Защитные функции при других параметрах, таких как иные виды форсунок, расстояния, давление и т.п., должны проверяться на материале в каждом отдельном случае.



EN 13034
Тип 6

EN 13034 тип 6, защита от химикатов

Защитная одежда с ограниченной защитой от воздействия небольшого количества распыленных (жидкие аэрозоли, спреи) или разбрызганных (за счет низкого давления) химикатов малой степени опасности. Отсутствует комплексный барьер против проникновения жидкости, поскольку при заражении пользователь может своевременно предпринять необходимые меры. Защитная одежда используется, например, в химической и нефтяной промышленности, а также в лабораториях.

Свойства ткани:

Раздел в EN 14325:2018	Требование	Класс
4.4	Стойкость к стиранию	6
4.7	Сопротивление раздиру (метод трапеции)	5
4.9	Прочность на разрыв при растяжении	6
4.10	Стойкость к проколу	3

Стойкость к действию химикатов:

Для проверки стойкости изделия к действию химикатов на материал наносят четыре различных химических раствора, после чего измеряют количество, которое проникает в материал или стекает с него. Химикаты для испытаний: серная кислота (H₂SO₄) 30%, гидроксид натрия (NaOH) 10%, о-ксилол (неразбавленный) и бутан-1-ол (неразбавленный). Для стандарта EN 13034 (тип 6) одежда должна иметь индекс отталкивания класса 3 по крайней мере для одного из четырех контрольных химикатов и индекс проникновения не ниже класса 2 для одного из контрольных химикатов.

Точные требования к защитным свойствам (EN14325:2018 и EN ISO 6530:2005), необходимые для достижения отдельных классов, приводятся в следующих таблицах.

Отталкивание химикатов (R)	Класс	Результат	Проникновение химикатов (P)	Класс	Результат
Серная кислота (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %	Серная кислота (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Гидроксид натрия (NaOH) 10 %	3	R > 90 %	Гидроксид натрия (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
о-ксилол (неразбавленный)	1	R > 70 %	о-ксилол (неразбавленный)	3	P < 1 %
Бутан-1-ол (неразбавленный)	3	R > 90 %	Бутан-1-ол (неразбавленный)	3	P < 1 %

Одежда не защищает от органических растворителей.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com